Phonocar

6,2” TFT/LCD
DVD RECEIVER

ITALIANO
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL

MANUALE ISTRUZIONI • *INSTRUCTIONS MANUAL*
NOTICE DE MONTAGE ET D’EMPLOI • GEBRAUCHSANWEISUNGEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES

VM 036

INDICE - INDEX - INHALTSVERZEICHNIS

IT-GB

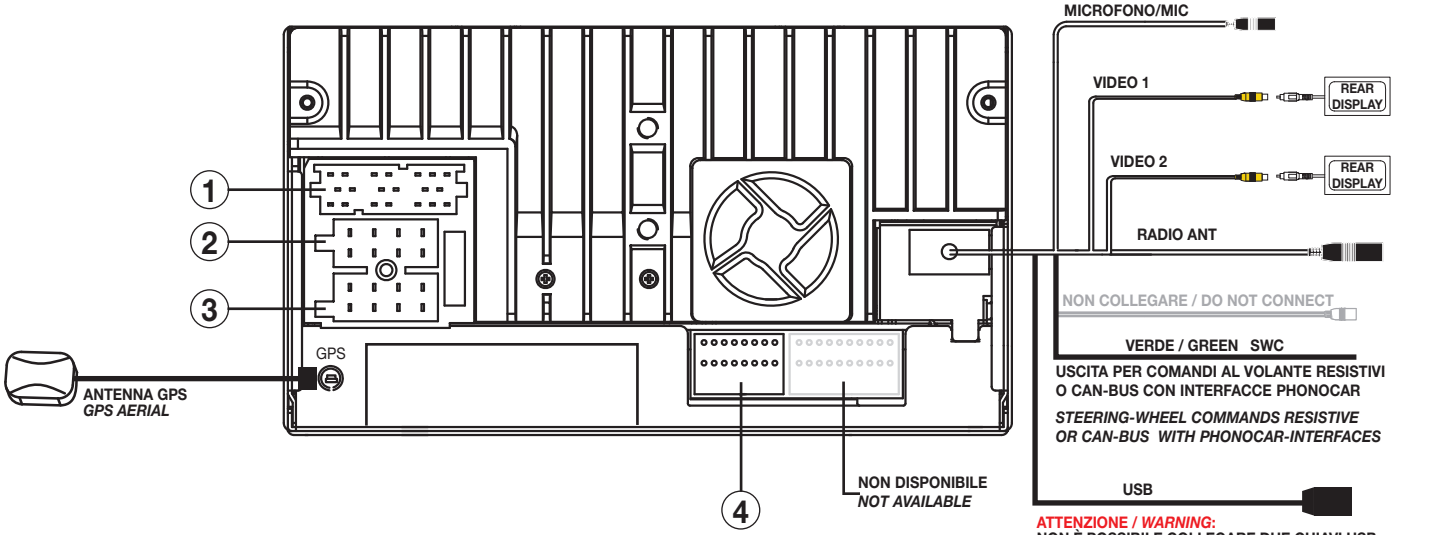
Connessioni / *Connections* 3-5
Funzioni / *Functions* 6
Funzioni Telecomando / *Remote-control functions* 7
Menù / *Menu* 8
Impostazioni di sistema / *System setup* 9-11
Radio 12
Equalizzatore / *Equalizer* 13
Riproduzione / *Reproduction* DVD-CD-USB-SD CARD 14-15
Impostazioni Bluetooth / *Bluetooth settings* 16
Funzioni Bluetooth / *Bluetooth functions* 17
Comandi al Volante / *Steering wheel command* 18
Caratteristiche tecniche / *Specifications* 35

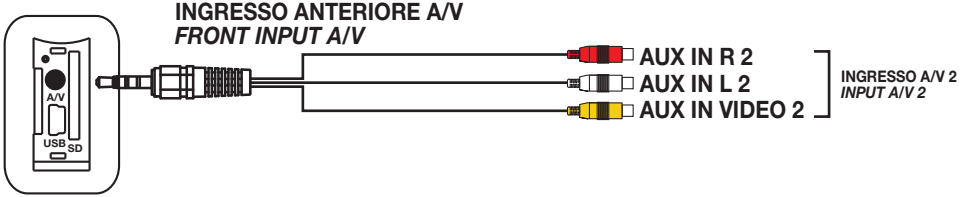
FR-D

Connexions / *Kabel-Verbindungen* 19-21
Fonctions / *Funktionen* 22
Fonctions télécommande / *Fernbedienungs-tasten* 23
Menu / *Menü* 24
Reglages de systeme / *System-Einstellungen* 25-27
Radio 28
Egaliseur / *Equalizer* 29
Reproduction / *Wiedergabe* DVD-CD-USB-SD 30-31
Reglages bluetooth / *Bluetooth-Einstellungen* 32
Fonctions bluetooth / Bluetooth-funktionen 33
Commandes au Volant / *Lenkrad-Steuerungen* 34
Caracteristiques techniques / *Technische daten* 35

E

Conexiones 36-38
Funciones 39
Funciones mando a distancia 40
Menu 41
Adjuste del sistema 42-44
Radio 45
Equalizador 46
Reproduccion DVD-CD-USB-SD CARD 47-48
Configuracion bluetooth 49
Funciones bluetooth 50
Mandos de volante 51
Caracteristicas tecnicas 52


MICROFONO/MIC
VIDEO 1
REAR DISPLAY
VIDEO 2
REAR DISPLAY
RADIO ANT
NON COLLEGARE / DO NOT CONNECT
VERDE / GREEN SWC
USCITA PER COMANDI AL VOLANTE RESISTIVI O CAN-BUS CON INTERFACCE PHONOCAR
STEERING-WHEEL COMMANDS RESISTIVE OR CAN-BUS WITH PHONOCAR-INTERFACES
USB
ATTENZIONE / WARNING:
NON È POSSIBILE COLLEGARE DUE CHIAVI USB CONTEMPORANEAMENTE.
YOU CAN NOT CONNECT TWO USB STICKS TOGETHER.
1
2
3
4
GPS
ANTENNA GPS
GPS AERIAL
NON DISPONIBILE
NOT AVAILABLE


INGRESSO ANTERIORE A/V
FRONT INPUT A/V
A/V
USB
SD
AUX IN R 2
AUX IN L 2
AUX IN VIDEO 2
INGRESSO A/V 2
INPUT A/V 2

CONNESSIONI • CONNECTIONS

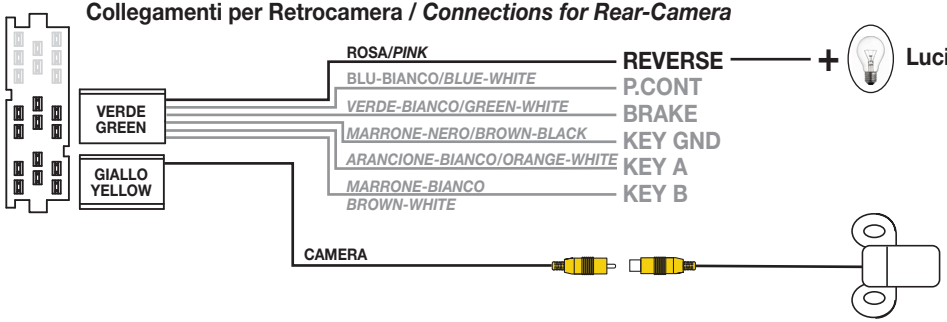
1

SERVIZI
FUNCTIONS

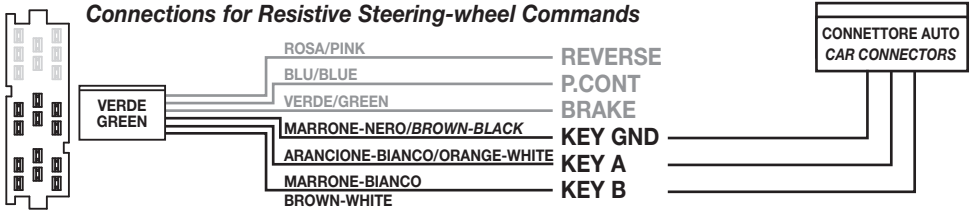
VERDE GREEN	ROSA/*PINK*	**REVERSE**	Attivazione retrocamera
	BLU-BIANCO/*BLUE-WHITE*	**P.CONT**	Remote amplificatore
	VERDE-BIANCO/*GREEN-WHITE*	**BRAKE**	Freno a mano (**collegamento obbligatorio**)
	MARRONE-NERO/*BROWN-BLACK*	**KEY GND**	Massa Comandi al volante
	ARANCIONE-BIANCO/*ORANGE-WHITE*	**KEY A**	Linea A Comandi al volante
	MARRONE-BIANCO *BROWN-WHITE*	**KEY B**	Linea B Comandi al volante

Rear-Camera Activation
Amplifier Remote
Hand-Brake ***(connection absolutely necessary)***
Ground for Steering-wheel Commands
Line A Steering-wheel Commands
Line B Steering-wheel Commands

Collegamenti per Retrocamera / *Connections for Rear-Camera*



Collegamenti per Comandi al Volante Resistivi
Connections for Resistive Steering-wheel Commands



Per i collegamenti al connettore auto originale utilizzare gli schemi presenti sul manuale istruzioni dell'interfaccia 4/083.

When connecting to the original car-connector, please refer to the connection-schemes shown in the Instructions Manual of Interface 4/083.

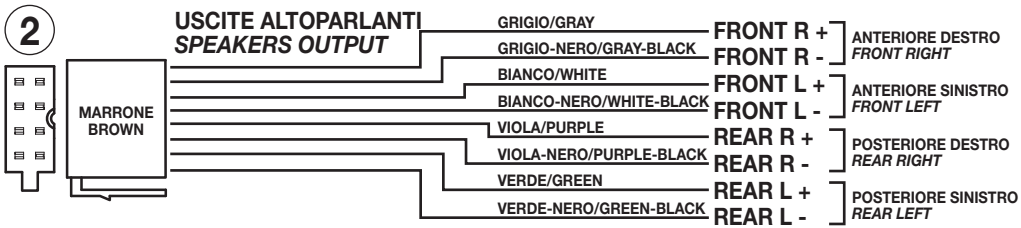
Corrispondenza colore cavi / *Combination of Cable-colours*

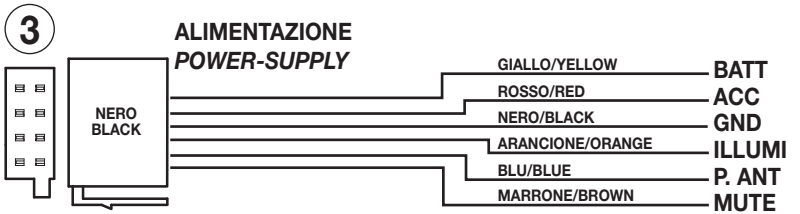
VM036	**4/083**
MARRONE-NERO / BROWN-BLACK ➡	VERDE / GREEN
ARANCIONE-BIANCO / ORANGE-WHITE ➡	ROSA / PINK
MARRONE-BIANCO / BROWN-WHITE ➡	GRIGIO / GREY

Per gli schemi che utilizzano un solo cavo è necessario collegare il cavo MARRONE-NERO a massa.

When the connection-scheme involves one only cable, the BROWN-BLACK cable has to be connected to the GROUND.

CONNESSIONI • CONNECTIONS

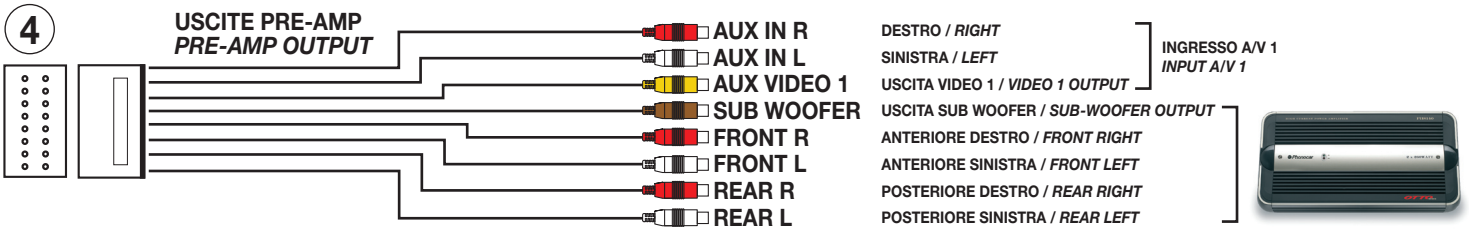


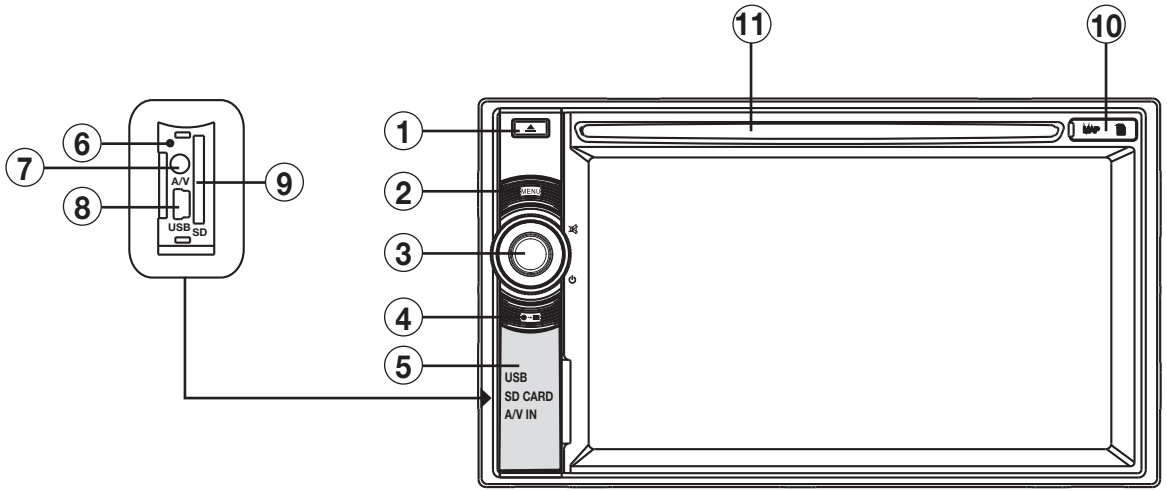


+12V Positivo batteria	*+12V Battery-Positive*
+12V Sottochiave	*+12V Under-key*
Massa	*Ground*
Illluminazione / Dimmer	*Illumination / Dimmer*
Accensione antenna elettrica	*Activation of Electric Aerial*
Silenzia audio	*Mute*

Su alcuni veicoli durante l'avviamento il VM036 potrebbe spegnersi per poi riaccendersi. Per evitare questo inconveniente collegare il temporizzatore di accensione ***5/145*** al cavo rosso **ACC.**

*On some car-models, the VM036 could turn-out and turn-on again, when the ignition-key gets activated. You can avoid such inconvenience, by connecting the ignition-Timer **5/145** to the red cable **ACC**.*



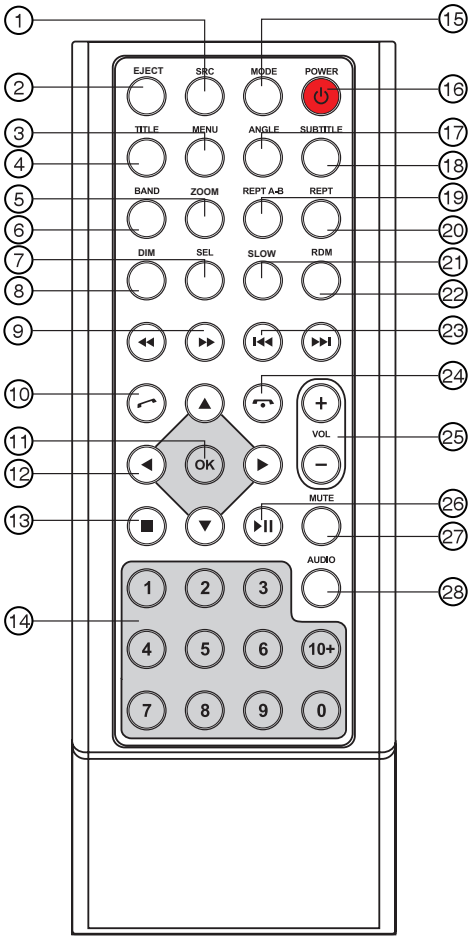


1. Espulsione disco
2. MENU - Torna al menu principale
3. Manopola accensione / volume.
   Per spegnere tenere premuto per 2 secondi.
   Per silenziare l'audio premere brevemente.
4. Regolazione luminosità schermo
5. Protezione per USB - SD - AV
6. Tasto reset
7. Ingresso Audio/Video
8. Porta USB
9. Porta SD/SDHC/MMC Card
10. Porta Micro SD per navigazione
11. Feritoia inserimento disco

1. *CD-EJECTION*
2. *MENU – Back to Main Menu*
3. *Knob for Switch-On / Volume*
   To switch-off, keep pressed for 2 seconds.
   To exclude Audio, press briefly.
4. *Setting Screen-Brightness*
5. *Protection for USB - SD - AV*
6. *Reset-key*
7. *Input Audio/Video*
8. *USB-port*
9. *SD/SDHC/MMC-port*
10. *Port for Navigation-Micro-SD*
11. *Opening for CD-introduction*

FUNZIONI TELECOMANDO • REMOTE-CONTROL FUNCTIONS

IT/GB



1. Seleziona sorgente
2. Espulsione disco
3. MENU' DVD
4. Titolo DVD
5. Zoom
6. Banda radio
7. Impostazioni schermo/audio
8. Regolazione luminosità
9. Avanti/Indietro veloce
10. Invia/riceve chiamata
11. Invio
12. Menù cursore
13. Stop/Indietro
14. Tastiera numerica
15. Entra nel menù principale
16. Accensione/Spegnimento
17. Angolo DVD
18. Sottotitoli DVD
19. Ripetizione A-B
20. Ripetizione Traccia/Capitolo/Cartella
21. Menù su schermo
22. Riproduzione casuale
23. Traccia/Stazione precedente/successiva
24. Interrompe chiamata/Cancella
25. Volume
26. Avvia/Interrompe riproduzione
27. Silenziamento audio
28. Audio DVD/Audio VCD/L-R-ST

1. *Select Source*
2. *Eject disc*
3. *DVD-Menu*
4. *DVD-Title*
5. *Zoom*
6. *Radio Frequency-Band*
7. *Setting Screen/Audio*
8. *Setting Brightness*
9. *Fast Forward/Backward*
10. *Start / Receive calling*
11. *Confirm*
12. *Cursor-menu*
13. *Stop/Backward*
14. *Number-keys*
15. *Enter into the Main-Menu*
16. *Switch-ON / Switch-OFF*
17. *DVD-View-Angle*
18. *DVD-Subtitles*
19. *Repetition A-B*
20. *Repeat Track/Chapter/Folder*
21. *Menu on Screen*
22. *Random Repetition*
23. *Track/Station before/next*
24. *Interrupt / Cancel calling*
25. *Volume*
26. *Start / Interrupt playback*
27. *Mute Audio*
28. *Audio DVD/Audio VCD/L-R-ST*

Per far apparire il menù principale premere il tasto MENU sul pannello frontale oppure premere l'angolo in alto a sinistra dello schermo.
Toccando le icone sullo schermo si seleziona la sorgente o la funzione desiderata.

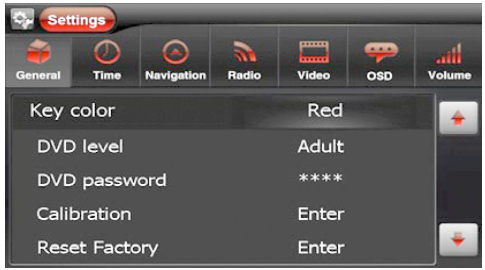
To show the Main-Menu on the screen, press MENU-key on the front-panel or touch the upper left corner of the screen.
To choose Source and Functions, simply touch the related icon on the screen.

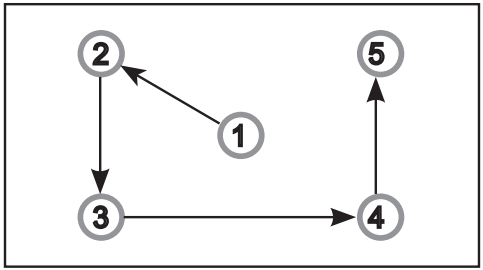
IMPOSTAZIONI DI SISTEMA • SYSTEM SETUP

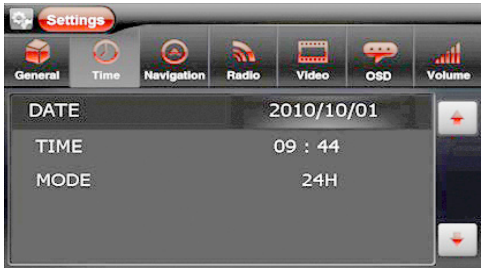
IT/GB

Regolazioni: illuminazione tasti, livello di protezione DVD, calibrazione, reset, data e ora, navigazione, impostazioni radio, impostazioni video, lingue, volume sorgenti, personalizzazione sfondo.

Settings: key-illumination, DVD CHILD protection-level, calibration, reset, date and time, navigation, radio-setting, Video-setting, languages, Source-volume, personalized screen-background.







COLORE TASTI
LIVELLO DI PROTEZIONE DVD

• Per cambiare l'illuminazione dei tasti del pannello frontale premere COLORE TASTI.
• Impostando ADULTI non ci sarà nessuna restrizione nella visione.
• Memorizzando altri livelli impostare la PASSWORD.

KEY-COLOR
DVD CHILDREN PROTECTION

• To change front-panel key-illumination, press KEY COLOR.
• By choosing ADULT, DVD-viewing will be completely free from restrictions.
• Set password to choose different protection levels.

CALIBRAZIONE TOUCH SCREEN
RESET DI FABBRICA - BEEP

• La calibrazione avviene toccando lo schermo secondo la sequenza indicata.
• Reset, ripristina le impostazioni di fabbrica.
• Beep, permette di attivare/disattivare il suono ad ogni tocco del touch screen.

CALIBRATION OF TOUCH SCREEN
FACTORY-RESET - BEEP

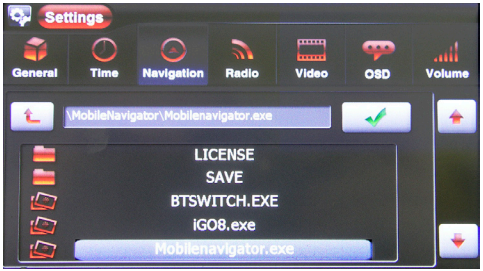
• Calibration starts by touching the screen and following numbers sequence • Reset, restores the factory-settings.
• Beep, allows to activate/deactivate the Sound, each time you touch the screen.

REGOLAZIONE DATA E ORA

• Posizionarsi sulla voce da modificare ed effettuare le modifiche.

SETTING DATE AND TIME

• Touch the function required and change values.



NAVIGAZIONE

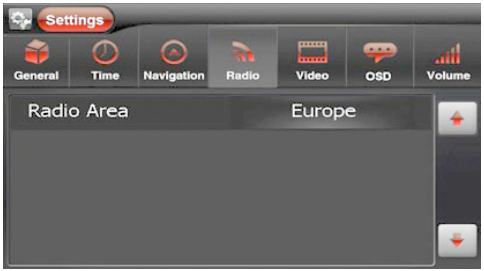
• Inserire la MICRO SD di navigazione NV993. Muoversi con e selezionare il file esecutivo Mobilenavigator.exe.

NOTA: Effettuare questa impostazione prima di avviare la navigazione.

NAVIGATION

• Insert the navigation micro-SD art. NV993. Move with to Select the execution-file Mobilenavigator.exe.

***NOTE:** To do before starting the navigation.*

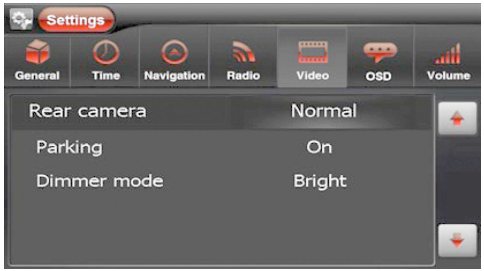


IMPOSTAZIONI RADIO

• Per la corretta banda radiofonica selezionare l'area di appartenenza.

RADIO-SETTINGS

• In order to receive the correct radio frequency-band, it is necessary to choose the Area you belong to.



RETROCAMERA - ATTIVAZIONE VIDEO LUMINOSITÁ

• Selezionare RETROCAMERA per cambiare la visualizzazione da normale a specchio.
• PARCHEGGIO per attivare/disattivare la visione in movimento di filmati e immagini.
• LUMINOSITA' per modificare l'intensità di luce dello schermo.

REAR-CAMERA – VIDEO-ACTIVATION BRIGHTNESS

• Select REAR-CAMERA to switch from normal to Mirror-Vision.
• Select PARKING to activate/deactivate visualization of films/pictures in movement.
• Select BRIGHT to modify the screen-brightness.

LINGUE

• E' possibile scegliere la lingua dei menù, dell'audio e dei sottotitoli del DVD.

LANGUAGES

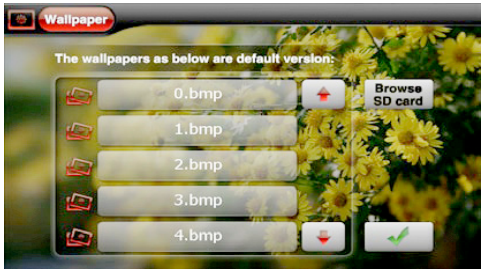
• It is possible to choose the preferred Language for the Menu, Audio and DVD-Subtitles.

VOLUME SORGENTI

• E' possibile la regolazione del volume di ogni sorgente per evitare di avere sbalzi d'intensità nel passaggio tra una sorgente e un'altra.

SOURCES VOLUME

• Every single Source has its own Volume-Setting. This will exclude the disturbing impact of intensity-differences when switching from one Source to another.



PERSONALIZZAZIONE SFONDO

Dal menù principale premere l'icona ✳ per accedere alla schermata gestione dello sfondo. Per utilizzare le immagini presenti nella memoria, premere il nome del file, selezionare l'anteprima e confermare ✔. Per utilizzare immagini da MICRO-SD Card premere "LEGGI SD CARD". Le immagini devono essere in formato BMP 800x480.

BACKGROUND-PERSONALIZATION

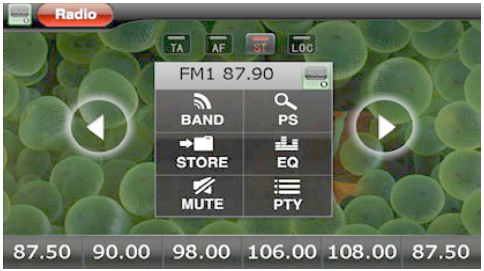
Starting from the Main-Menu, press the icon ✳ to enter the background-setting menu. You can choose new background from pictures list on the memory or upload from MICRO-SD CARD pressing "BROWSE SD CARD". Press filename to see preview and ✔ to select. The pictures must be BMP file with 800x480 of resolution.

RICERCA STAZIONI

• Tenendo premuto per più di un secondo i tasti ⏮ / ⏭ sul telecomando o le icone ◀ / ▶ sullo schermo, l'unità ricercherà automaticamente le stazioni. Per la ricerca manuale premere brevemente.
Premendo sull'immagine al centro dello schermo si accede alle funzioni radio.

STATIONS RESEARCH

• By keeping the keys ⏮ / ⏭ on the remote-control, or the icones ◀ / ▶ on the screen, pressed for more than 2 seconds, the unit will automatically start searching stations. Press only briefly, if you wish to research manually.
By pressing the symbol on the screen-centre, you will enter the radio-functions.



FUNZIONI RADIO

• **BAND** Seleziona Bande Radio 3 FM - 2 AM.
• **PS** Scansione delle frequenze memorizzate.
• **STORE** Memorizzazione di 6 stazioni disponibili per ogni banda.
Per memorizzare premere STORE e scegliere la posizione desiderata.
Per richiamare una stazione premere sulla frequenza corrispondente, in basso sullo schermo.
• **PTY** Seleziona tipo di programma musicale.
• **MUTE** Silenzia l'audio.

RADIO-FUNCTIONS

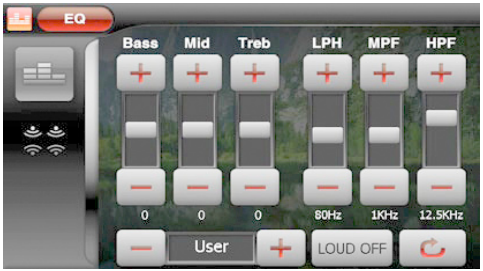
*• **BAND** Selects Radio Frequency-Bands 3 FM - 2 AM.*
*• **PS** Scrolling all memorized frequencies.*
*• **STORE** Memorizing 6 possible Stations per Frequency-Band.*
To memorize, press STORE and choose the requested position.
To call a certain Station, press the corresponding Frequency stated on the screen-bottom.
*• **PTY** Select Type of Musical Programme.*
*• **MUTE** Shut Audio off.*

FUNZIONI RADIO

• **LOC** Seleziona le stazioni vicine o lontane.
• **AF** Ricerca di una frequenza alternativa con informazioni sullo schermo della stazione.
• **TA** Informazioni traffico.
• **ST** Stereo/Mono.

RADIO-FUNCTIONS

*• **LOC** Select near / remote Stations*
*• **AF** Research an alternative Frequency with Programme-Details visible on screen.*
*• **TA** Traffic-Information*
*• **ST** Stereo/Mono.*

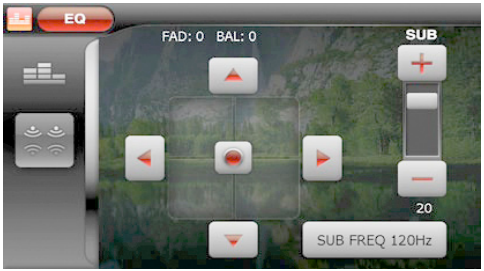


EQUALIZZATORE - LOUDNESS

• Premere l'icona per modificare le impostazioni di fabbrica. Tramite le icone **– / +** è possibile selezionare 8 diverse modalità di equalizzazione preimpostate: USER-FLAT-POP ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL.
In modalità USER è possibile regolare i livelli di alti, medio e bassi sulle frequenze desiderate.
LPF - MPF - HPF. L'icona riporta in OPTIMAL.
• **LOUD** attiva l'esaltazione delle basse frequenze.

EQUALIZER - LOUDNESS

• Press icon To modify the factory settings. By means of the icones – / + it is possible to choose 8 different predetermined equalization-modes: USER-FLAT-POP-ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL.
The USER-mode allows to choose the wanted Frequency for the High, Medium and Low-tones. LPF - MPF - HPF. The icone returns to OPTIMAL.
• ***LOUD*** *Activates boosting-process of Low Frequencies.*

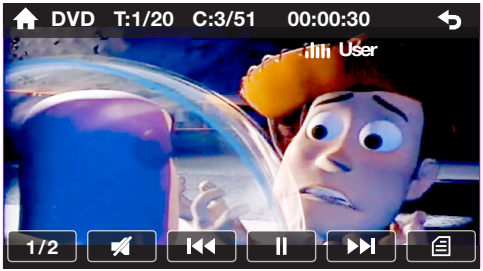


FADER - BILANCIAMENTO - SUB WOOFER

• Premere l'icona per accedere alle regolazioni del FADER e del BILANCIAMENTO tramite le frecce presenti sullo schermo.
Per regolare il volume del SUB W premere **– / +**
Per regolare il crossover premere SUB W e posizionarsi sulla frequenza di taglio desiderata.

FADER - BALANCE – SUB-WOOFER

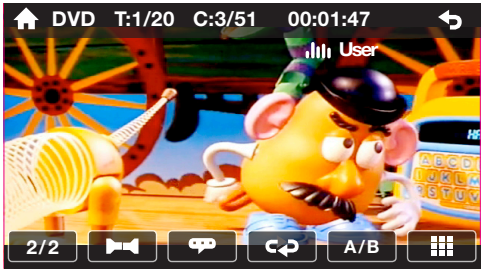
• Press icon to enter the FADER-settings. Use arrows on the screen, to effect the BALANCE-settings.
To set the SUB-Woofer-Volume, press – / + .
To set the crossover, press SUB-W and position on the wanted Frequency-Cut.



FUNZIONI DVD

Con l'inserimento di un DVD appare il menù del filmato.

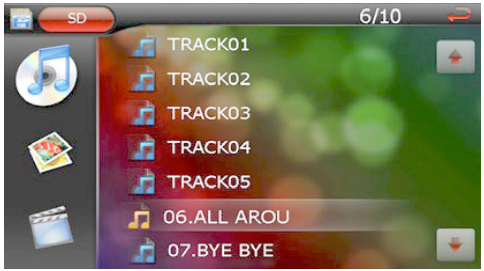
- per tornare al menù principale durante la riproduzione.
- **1/2** per passare al secondo menù DVD.
- per silenziare l'audio.
- per traccia/capitolo precedente o successivo.
- **II/▶** per avviare o interrompere la riproduzione.
- per visualizzare il menù titoli DVD.



FUNZIONI DVD

- **2/2** per tornare al primo menù DVD.
- per cambiare la lingua audio.
- per cambiare la lingua sottotitoli.
- ripetizione traccia/capitolo/disco.
- **A/B** per la ripetizione dal punto A al punto B
- per inserire il numero traccia/capitolo da riprodurre.

L' espulsione del disco avviene premendo il tasto ⏏ sul telecomando o sul pannello frontale.



FUNZIONI USB/SDCARD

All'inserimento di USB/SD CARD il contenuto verrà visualizzato automaticamente.
Selezionare il tipo di file tramite l'icona relativa.

MUSICA IMMAGINI VIDEO

DVD-FUNCTIONS

As soon as a DVD is introduced, the Film-Menu will appear.

- *To return to the Main Menu (during playing DVD).*
- **1/2** *To procede to the second DVD-Menu.*
- *To shut Audio off.*
- *To get previous/next Track/Chapter.*
- **II/▶** *To Start / Interrupt Reproduction.*
- *To visualize Menu of DVD-Titles.*

DVD-FUNCTIONS

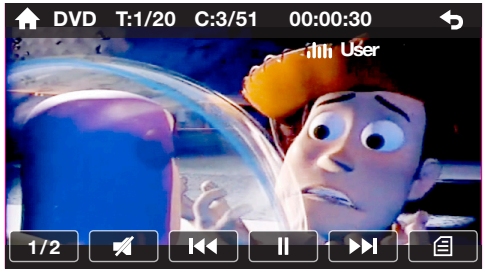
- **2/2** *To return to the first DVD-Menu.*
- *To change to another Audio-Language.*
- *To change to another Subtitle-Language.*
- *Repeat Track / Chapter / CD.*
- **A/B** *To Repeat from A to B.*
- *To digit number of Track / Chapter to be reproduced.*

The CD is ejected, by pressing the key ⏏ on the remote-control unit or on the front panel.

USB/SD-FUNCTIONS

As soon as a USB/SD-support is introduced, its related contents will automatically be visualized. Select the requested file by pressing the related icone.

MUSIC PICTURES VIDEOS



RIPRODUZIONE VIDEO

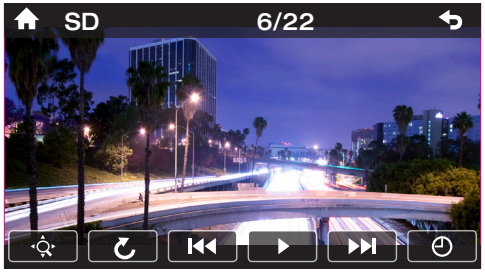
Toccare lo schermo per fare apparire il menù quando il filmato è in riproduzione.

- per tornare al menù principale durante la riproduzione.
- **1/2** per passare al secondo menù.
- per silenziare l'audio.
- per traccia/capitolo precedente o successivo.
- per avviare o interrompere la riproduzione.
- per cambiare lingua audio.

RIPRODUZIONE MUSICA

Selezionare la traccia desiderata per avviare la riproduzione.

- / per cambiare la traccia.
- / premere ripetutamente per la riproduzione veloce avanti/indietro.
- ripetizione traccia/cartella/disco.
- / per avviare o interrompere la riproduzione.
- per silenziare l'audio.
- Equalizzatore



RIPRODUZIONE IMMAGINI

Selezionare il file desiderato per visualizzare l'immagine. Per far comparire il menù premere la parte inferiore dello schermo.

- per allargare l'immagine (zoom)

Per muovere l'immagine utilizzare le frecce che compariranno sullo schermo (↑↓ ←→).

- per ruotare l'immagine.
- per selezionare la durata della pausa tra un immagine ed un'altra.

VIDEO-PLAYBACK

If you touch the screen while film is being shown, the Menu will appear, allowing you:

- *To return to the Main Menu (during playing).*
- **1/2** *To procede to the second-Menu.*
- *To shut Audio off.*
- *To get previous/next Track/Chapter.*
- / *To Start / Interrupt Reproduction.*

MUSICAL PLAYBACK

Select the requested Track and start Reproduction.

- / *to change to another Track.*
- / *press repeatedly, for fast Forward/Backward reproduction of Track/Folder/Chapter.*
- *Repeat Track / Folder / CD.*
- / *To Start / Interrupt Reproductio*
- *To shut Audio off.*
- *Equalizer*

PICTURE-PLAYBACK

Select the requested file to visualize related Picture. To get the Menu on the screen, touch the bottom border of the screen.

- *To enlarge the Picture (zoom)*

To move the Picture, use the arrows appearing on the screen (↑↓ ←→).

- *To rotate the Picture.*
- *To select the duration of the pause between one picture and another.*

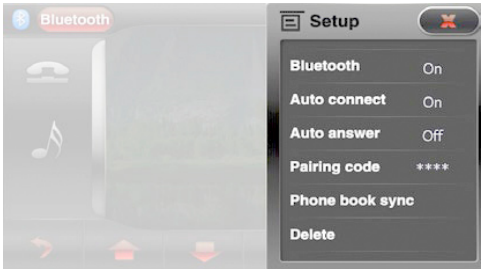
IMPOSTAZIONI BLUETOOTH • BLUETOOTH-SETTINGS

ACCOPPIAMENTO TELEFONO

E' possibile accoppiare fino a 5 telefoni.
• Attivare la funzione bluetooth sul telefono e ricercare nuovi dispositivi.
• Selezionare PHONOCAR nella lista dispositivi, inserire la password 0000 quando richiesta.
Ad accoppiamento avvenuto comparirà il nome del telefono.
Premere per disconnettere il telefono.
Premere per riconnettere.

PHONE-PAIRING

Up to 5 phones can be coupled to the Device.
• Activate the Bluetooth-function on the phone and search for new devices.
• Select PHONOCAR from the devices-list, digit the password 0000, on request.
As soon as the coupling-process has been successfully accomplished, the phone-name will be shown.
Press to disconnect the phone.
Press to reconnect the phone.

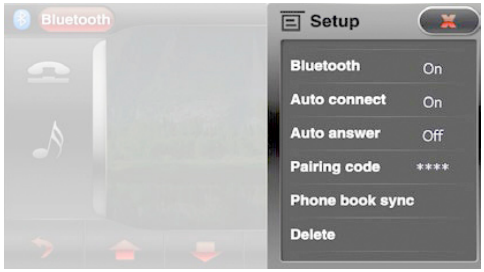


SINCRONIZZAZIONE RUBRICA

Premere per accedere alle impostazioni.
Selezionare RUBRICA e confermare con
Automaticamente la rubrica del telefono verrà scaricata nella memoria dell'autoradio. Il tempo per l'operazione varia in base al numero dei contatti.

PHONE-BOOK SYNCHRONIZATION

Press to enter the setting options.
Select PHONE-BOOK and confirm with
The phone-book of your telephone will automatically be downloaded into the car-radio's memory. The time required for this operation depends on the number of contacts contained in the phone-book.



OPZIONI BLUETOOTH

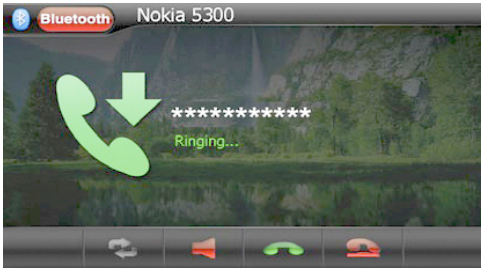
• AUTO-CONNESSIONE connette automaticamente il telefono.
• RISPOSTA AUTOMATICA risponde automaticamente alla chiamata.
• PIN cambia la password di accopiamento
• CANCELLA Elimina i dispositivi accoppiati.

BLUETOOTH-OPTIONS

• AUTO-CONNECT provides for the automatic phone-connection
• AUTO ANSWER answers automatically all incoming calls.
• PIN modifies the pairing code password.
• DELETE Cancels the coupled devices.

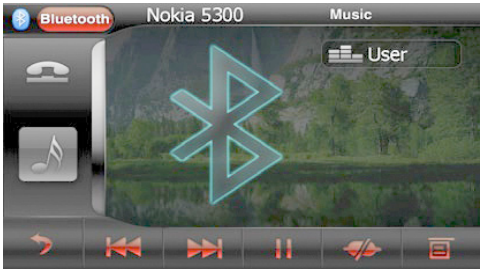
CHIAMARE DALLO SCHERMO

• Selezionare Bluetooth dal menù principale.
• Premere una delle icone presenti sullo schermo per chiamare da uno degli elenchi.
chiamate perse
chiamate ricevute
chiamate effettuate
rubrica telefonica
chiamata dal tastierino numerico.



RICEVERE UNA CHIAMATA

Quando è in arrivo una chiamata, il VM036 passa automaticamente in modalità bluetooth.
Premere per rispondere.
Premere per terminare la conversazione o per rifiutare la chiamata in arrivo.
Premere per escludere/attivare il vivavoce.



RIPRODUZIONE MUSICA BLUETOOTH

Se il telefono connesso supporta il profilo A2DP è possibile ascoltare i brani musicali.
Se il dispositivo supporta AVRCP sarà possibile controllare i brani musicali direttamente dal touch screen.
/ brano precedente/successivo.
avvia/interrompe la riproduzione.

CALLING FROM THE SCREEN

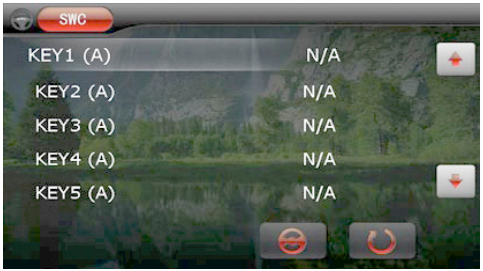
• Select Bluetooth from the Main Menu.
• Press one of the icones available on the screen, to call from one of the given phone-books.
missed calls
received calls
dialed calls
phone-book
calls effected through number-keys

RECEIVING A CALLING

When a phone-call arrives, the VM036 automatically switches to Bluetooth-mode.
Press to answer the phone
Press to end the conversation or refuse the in-coming call.
Press to deactivate/activate the hands-free Device.

BLUETOOTH MUSIC PLAY

If the connected phone supports the A2DP-Profile, you can listen to music.
If the device supports AVRCP, the musical tracks can be handled on the touch-screen directly.
/ Previous/next Track.
Start/interrupt reproduction.



IMPOSTAZIONE COMANDI VOLANTE

Il VM036 permette di utilizzare i comandi volante su vetture con protocollo resistivo con la possibilità di memorizzare fino a 14 comandi:
• **7** Tramite il cavo del canale KEY A
• **7** Tramite il cavo del canale KEY B.
Scegliere quali comandi memorizzare.

STEERING-WHEEL COMMANDS SETTINGS

*Thanks to the VM036 the Steering-wheel Commands are assured even on car-models fitted with Resistive-protocol, with memorization-capacity of max. **14** commands:*
*• **7** Through the channel-cable KEY A*
*• **7** Through the channel-cable KEY B.*
You can choose the commands to be memorized.

MEMORIZZAZIONE COMANDI VOLANTE

Selezionando KEY1 (A) apparirà una finestra dove si dovrà scegliere la **funzione** spostandosi con le frecce e confermare premendola.
Questa operazione dovrà essere effettuata per tutte le funzioni disponibili sul volante.
Premere e sullo schermo appariranno in sequenza i comandi da memorizzare. Per completare la programmazione premere per almeno 1 secondo **sul volante** i tasti corrispondenti.

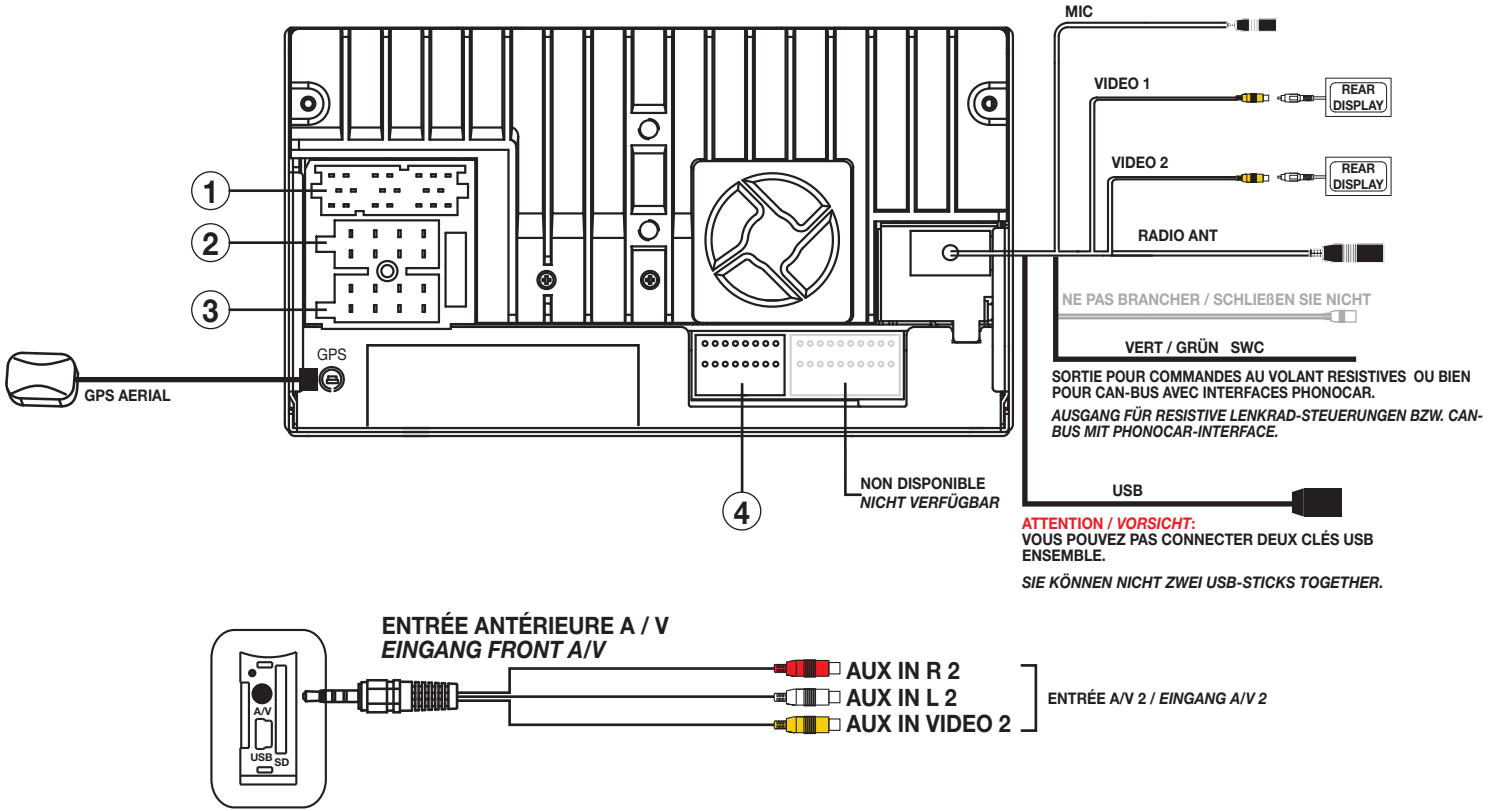
STORING STEERING-WHEEL COMMANDS

By pressing KEY1 (A), a window will appear showing a number of available functions. Use the arrow-keys to move to the requested function and press for confirmation. This procedures has to be carried out for each function available on the steering-wheel. Press so that the list of memorized commands will appear on the screen. To complete the programming-procedure, press the related keys, on the steering-wheel, for more than 1 second.

NOTA:
Il sistema accetta valori resistivi superiori a 300 Ω differenti tra loro di almeno un 20-30%.

NOTE:
The system accepts resistive values of more than 300 Ohm, with a difference, from one another, of at least 20-30%.

CONNEXIONS • KABEL-VERBINDUNGEN



CONNEXIONS • KABEL-VERBINDUNGEN

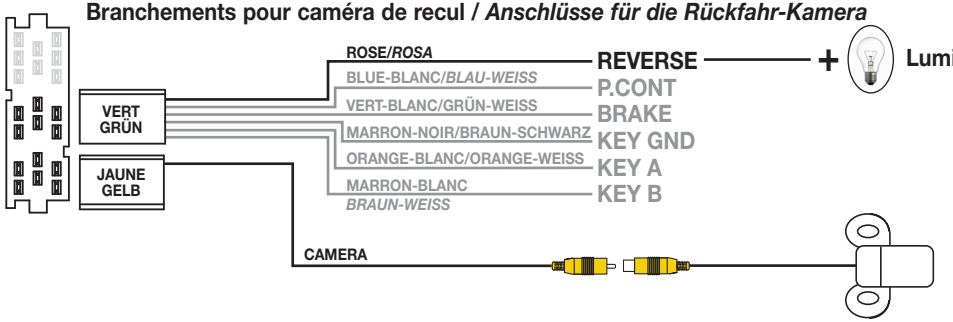
1

SERVICES/ *FUNKTIONEN*

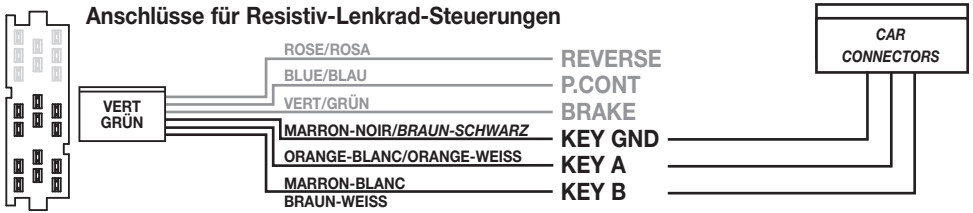
ROSE/*ROSA*	**REVERSE**	Activation caméra de recul	*Aktivierung der Rückfahr-Kamera*
BLUE-BLANC/*BLAU-WEISS*	**P.CONT**	Remote amplificateur	*Verstärker-Remote*
VERT-BLANC/*GRÜN-WEISS*	**BRAKE**	Frein de stationnement (**branchement obligatoire**)	*Handbremse **(Anschluss unbedingt erforderlich)***
MARRON-NOIR/*BRAUN-SCHWARZ*	**KEY GND**	Masse Commandes au volant	*Masse für die Lenkrad-Steuerungen*
ORANGE-BLANC/*ORANGE-WEISS*	**KEY A**	Ligne A Commandes au volant	*A-Leitung der Lenkrad-Steuerungen*
MARRON-BLANC *BRAUN-WEISS*	**KEY B**	Ligne B Commandes au volant	*B-Leitung der Lenkrad-Steuerungen*

VERT GRÜN

Branchements pour caméra de recul / *Anschlüsse für die Rückfahr-Kamera*



Branchements pour les Commandes au volant Résistifs
Anschlüsse für Resistiv-Lenkrad-Steuerungen



Pour les branchements au connecteur original de la voiture, se servir des schémas présents sur le manuel d'instruction de l'interface 4/083.
Wie der im Wagen befindliche Original-Verbinder anzuschließen ist, entnehmen Sie bitte dem Handbuch der Interface 4/038, mit dementsprechenden Schaltbildern.

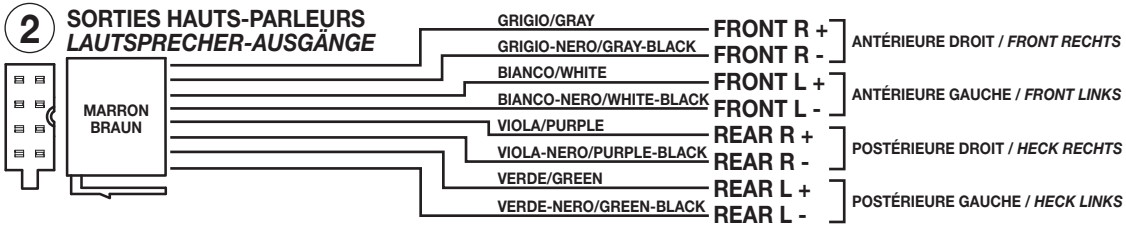
Correspondance couleur des câbles / *Farb-Kombinationen*

VM036	**4/083**
MARRON-NOIR/ BRAUN-SCHWARZ	VERT / GRÜN
ORANGE-BLANC / ORANGE-WEISS	ROSE / ROSA
MARRON-BLANC / BRAUN-WEISS	GRIS / GRAU

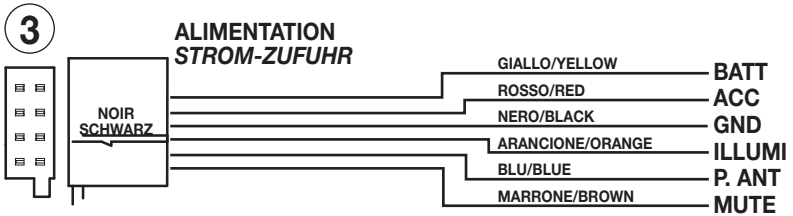
Pour les schémas qui n'utilisent qu'un seul câble, brancher le câble MARRON-BLANC à Masse.
Bei den Verbindungs-Beispielen, die nur 1 Kabel vorsehen, muss das BRAUNE-SCHWARZ Kabel immer an die Masse angeschlossen werden.

CONNEXIONS • KABEL-VERBINDUNGEN

2 SORTIES HAUTS-PARLEURS / *LAUTSPRECHER-AUSGÄNGE*



3 ALIMENTATION / *STROM-ZUFUHR*

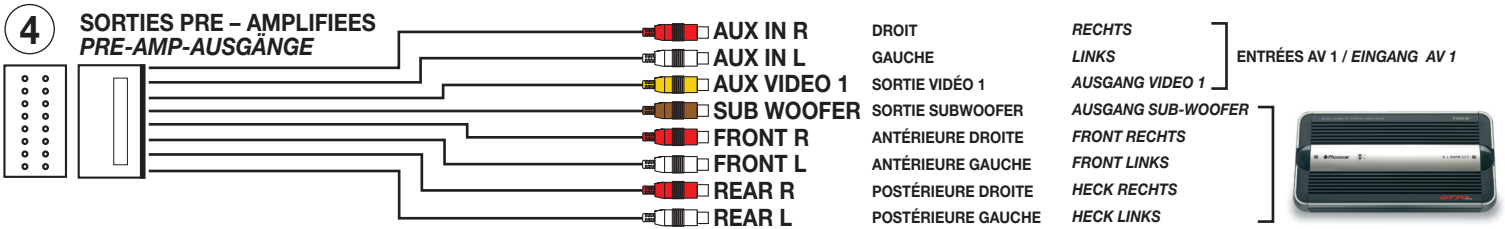


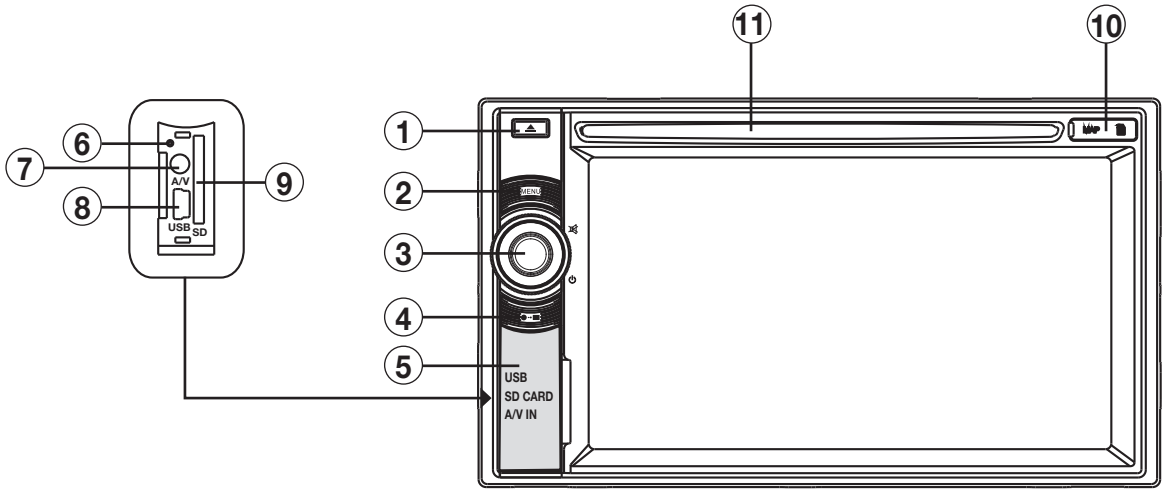
+ 12V Positif batterie	*+12V Batterie-Plus*
+ 12V Après contact	*+12V Zündplus*
Masse	*Masse*
Illumination / Dimmer	*Beleuchtung / Dimmer*
Allumage antenne électrique	*Aktivierung der Elektro-Antenne*
Mute	*Mute*

Sur certaines voitures, pendant l'allumage, le VM036 peut s'éteindre avant de se rallumer. Pour éviter cet inconvénient, brancher le temporisateur d'allumage **5/145** au câble rouge **ACC.**

*Auf einigen Wagen-Modellen kann es vorkommen, dass beim Anlassen des Motors, der VM036 sich von selbst ausschaltet und dann wieder einschaltet. Diesen Umstand kann man verhindern, indem man den Zeitgeber **5/145** am roten **ACC-Kabel** anschliesst.*

4 SORTIES PRE – AMPLIFIEES / *PRE-AMP-AUSGÄNGE*

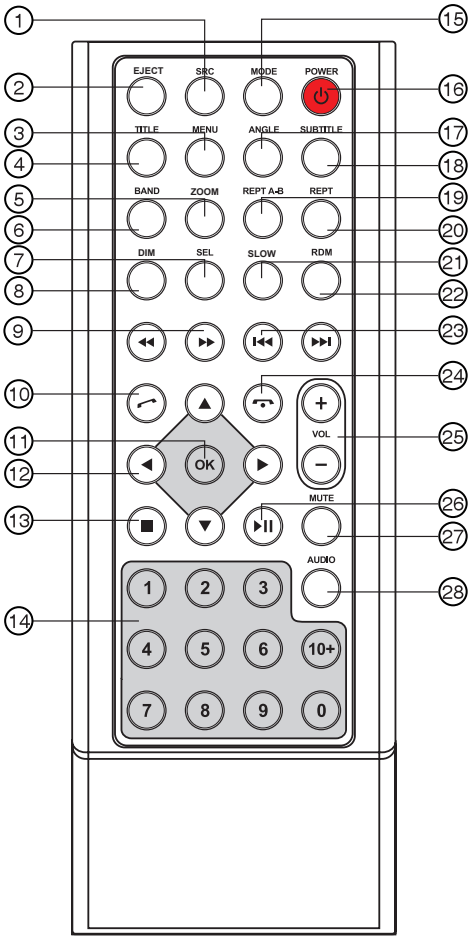




1. Expulsion CD
2. MENU – Retourne au menu principal
3. Bouton allumage – Volume.
   Pour éteindre, Appuyer pendant 2 secondes.
   Pour mettre le volume à zéro, appuyer brièvement.
4. Réglage luminosité de l'écran
5. Protection pour USB – SD - AV
6. Touche Reset
7. Entrée Audio / Vidéo
8. Porte USB
9. Slot Carte SD / SDHC / MMC
10. Slot Micro SD pour la navigation
11. Fente insertion CD

1. *CD-Auswurf*
2. *MENÜ – zurück zum Haupt-Menü*
3. *Drehknopf für Einschalten / Lautstärke*
   Um AUSZUSCHALTEN, Knopf 2 Sekunden lang drücken.
   Das AUDIO ganz STUMMSCHALTEN: Knopf nur kurz drücken.
4. *Einstellung der Bildschirm-Helligkeit*
5. *Abdeckung von USB - SD - AV*
6. *Reset-Taste*
7. *Eingang Audio/Video*
8. *USB-Öffnung*
9. *Öffnung für SD/SDHC/MMC-Card*
10. *Öffnung für Navigations-Mikro-SD*
11. *CD-Eingabe*

FONCTIONS TÉLÉCOMMANDE • FERNBEDIENUNGS-TASTEN



1. Sélectionne Source
2. Expulsion CD
3. MENU DVD
4. Titre DVD
5. Zoom
6. Bande Radio
7. Réglages écran / Audio
8. Réglage luminosité
9. Avance / Revient rapide
10. Effectue / Reçoit un appel
11. Valide
12. Menu curseur
13. Stop / Revient
14. Clavier numérique
15. Entre dans le menu principal
16. Allumage / extinction
17. Angle DVD
18. Sous-titres DVD
19. Répétition A-B
20. Répétition Trace / Chapitre / Dossier
21. Menu sur l'écran
22. Reproduction casuelle
23. Trace / Station: Précédente / Suivante
24. Interrompt l'appel / Efface
25. Volume
26. Lance / Interrompt la reproduction
27. Réduit l'audio à zéro
28. Audio DVD / Audio VCD / L-R-ST

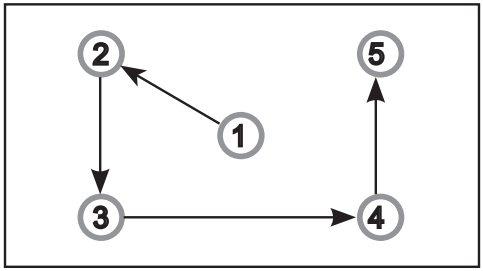
1. *Wahl der Quelle*
2. *CD-Auswurf*
3. *DVD-MENÜ*
4. *DVD-Titel*
5. *Zoom*
6. *Radio-Frequenzband*
7. *Bildschirm/Audio-Einstellungen*
8. *Helligkeits-Einstellungen*
9. *Schnell Vorwärts / Rückwärts*
10. *Anruf starten / empfangen*
11. *Bestätigung*
12. *Läufer-Menü*
13. *Stop/Rückwärts*
14. *Nummern-Tasten*
15. *Haupt-Menü betreten*
16. *Einschalten / Ausschalten*
17. *DVD-Winkel*
18. *DVD-Untertitel*
19. *Wiederholung A-B*
20. *Wiederholung Stück/Kapitel/Ordner*
21. *Menü auf Bildschirm ausweisen*
22. *Wahllose Wiedergabe*
23. *Stück/Sender davor/danach*
24. *Anruf Unterbrechen/Stornieren*
25. *Lautstärke*
26. *Wiedergabe Starten/Unterbrechen*
27. *Audio-Stummschalten*
28. *Audio DVD/Audio VCD/L-R-ST*

Pour faire apparaître le menu principal, appuyer la touche MENU sur la façade ou l'angle gauche en haut à de l'écran.
En touchant les icônes sur l'écran, on sélectionne la source ou la fonction désirée.

Um das Haupt-Menü einzublenden, entweder die MENÜ-Taste auf dem Bedienteil drücken, oder obere linke Bildschirm-Ecke antasten.
Durch das Antasten der Ikonen auf dem Bildschirm, lassen sich jeweils die Quelle und die verschiedenen Funktionen wählen.

Réglages: illuminations des touches, niveau de protection DVD, calibrage, reset, date et heure, navigation, réglages audio, réglages vidéo, Langues, volume sources, personnalisation fond d'écran.

Einstellungen: Tasten-Beleuchtung, DVD-Jugendschutz, Kalibrierung, Reset, Datum/Uhrzeit, Navigation, Radio-Einstellungen, Video-Einstellungen, Sprache, Quellen-Lautstärke, personalisierte Hintergrund-Kulisse.



COULEUR DES TOUCHES NIVEAU DE PROTECTION DVD

• Pour changer l'illumination des touches de la façade, appuyer COULEUR TOUCHES.
• En réglant ADULTES, il n'y aura aucune restriction pendant la vision
• En Mémorisant les autres niveaux, régler le MOT DE PASSE.

CALIBRAGE ECRAN TACTILE RESET D'ORIGINE - BEEP

• Le calibrage se fait en touchant l'écran selon la séquence indiquée.
• Reset, restaure les réglages d'origine.
• Beep, permet d'activer / désactiver le son à chaque fois qu'on touche l'écran tactile.

REGLAGE DATE ET HEURE

• Se placer sur le paramètre à modifier et faire les changements.

TASTEN-BELEUCHTUNG DVD-JUGENDSCHUTZ

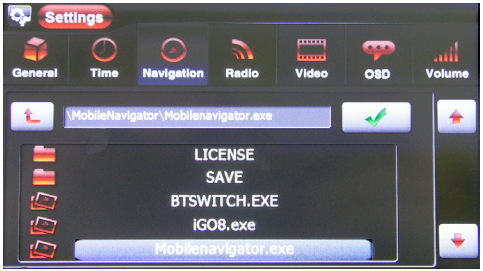
• Um die Tasten-Beleuchtung des Bedienteils zu ändern, Taste KEY-COLOR (Tasten-Farbe) drücken.
• Unter der Funktion ADULT (Erwachsene) ist keinerlei Jugendschutz vorgegeben.
• Bei der Festlegung einer bestimmten Jugendschutz-Stufe, muss das Passwort (PASSWORD) eingegeben werden.

TOUCH SCREEN-KALIBRIERUNG RESET DER FABRIK-EINSTELLUNGE - BIEP

• Die Kalibrierung erfolgt, in der angegebenen Reihenfolge, durch einfaches Antasten des Bildschirms.
• Reset, greift auf die Fabrik-Einstellungen zurück.
• Biep-Ton läßt sich durch Antasten des Bildschirms aktivieren/deaktivieren.

EINSTELLUNG VON DATUM / UHRZEIT

• Auf die gewünschte Position gehen und die notwendigen Daten abändern.



NAVIGATION

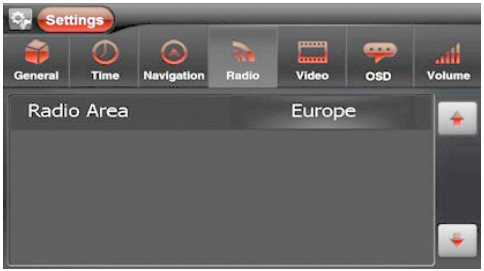
• Introduire la micro SD de navigation NV993. Parcourir avec pour sélectionner le fichier Mobilenavigator.exe.

NOTE: Effectuer ce réglage avant de commencer la navigation.

NAVIGATION

• Die Mikro-Navigations-SD-Karte, Art. NV993 eingeben. Sich weiterbewegen mit und die exekutive Datei wählen:
Mobilenavigator.exe

WICHTIG: diese Einstellung unbedingt vor dem Starten der Navigation durchführen.

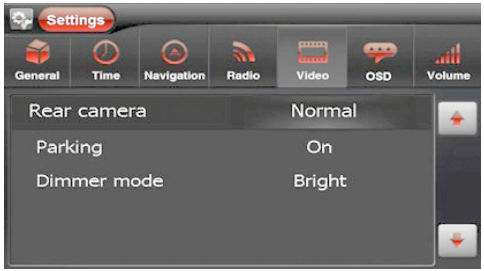


REGLAGES RADIO

•Pour la correcte bande radiophonique, sélectionner la zone d'appartenance.

RADIO-EINSTELLUNGEN

• Der korrekte Frequenzgang kommt erst, nachdem man die Gebiets-Zugehörigkeit eingegeben hat.



CAMERA DE RECUL - ACTIVATION VIDEO - LUMINOSITE

• Sélectionner Camera de Recul pour changer la visualisation; passer de normal à miroir.
• Stationnement pour activer / désactiver la vision en mouvement des films et des images.
• Luminosité pour modifier l'intensité de lumière de l'écran.

RÜCKFAHR-KAMERA VIDEO-AKTIVIERUNG HELLIGKEIT

• REAR-CAMERA (Rückfahr-Kamera) wählen, um von Normal- auf Spiegel-Ansicht zu schalten.
• PARKING (Parken) wählen, um die Freischaltung (Filme, Fotos) zu aktivieren/deaktivieren.
• BRIGHT (Helligkeit) wählen, um die Licht-Intensität des Bildschirms zu regeln.

LANGUE

• C'est possible choisir la langue des menus, de l'audio et des sous-titres du DVD.

SPRACHE

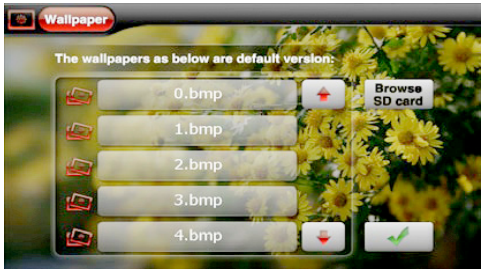
• Es besteht die Möglichkeit, bei den verschiedenen Menüs, sowie bei Audio und DVD-Untertitel, eine bestimmte Sprache zu wählen.

VOLUME SOURCES

• On peut régler le volume de chaque source afin d'éviter des écarts d'intensité durant le passage d'une source à une autre.

QUELLEN-LAUTSTÄRKE

• Die Lautstärke-Regelung wird für jede einzelne Quelle separat vorgenommen. Beim Umschalten von einer Quelle auf die andere, kommt es somit zu keinerlei Intensitäts-Unterschiede.



PERSONNALISATION FOND D'ECRAN

• A partir du menu principal, appuyer l'icône pour accéder à la page de gestion du fond d'écran. Pour utiliser les images qui se trouvent dans la mémoire, choisir le nom du fichier, sélectionner l'avant première et confirmer ✔.
Pour utiliser les images de la Carte SD, appuyer « LIS LA CARD SD».

HINTERGRUND-PERSONALISIERUNG

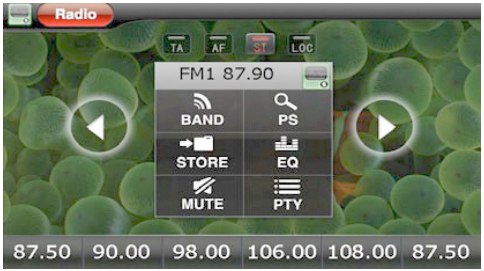
• Vom Haupt-Menü ausgehend, auf die Ikone drücken, um zur Funktion der Hintergrund-Personalisierung zu gelangen. Die zur Wahl stehenden, eingespeicherten Hintergrund-Kulissen lassen sich anhand des Datei-Namens wählen. Nach der vorgenommenen Wahl, Vordruck beantragen und bestätigen ✔.
Um Hintergrund-Kulissen einer SD-Card zu verwenden, einfach die Funktion "SD-KARTE LESEN" wählen.

RECHERCHE DES STATIONS

• En appuyant pendant plus d'une seconde les touches ⏮ / ⏭ sur la télécommande ou les icônes ◀ / ▶ sur l'écran, l'appareil fera automatiquement la recherche des stations. Pour la recherche manuelle, appuyer brièvement.
En appuyant sur l'image au centre de l'écran on accède aux fonctions radio.

SENDER-WAHL

• drückt man länger als 1 Sekunde auf die Tasten ⏮ / ⏭ der Fernbedienung, bzw. auf die Ikonen ◀ / ▶ des Bildschirms, startet das Gerät automatisch die Sender-Suche.
Will man eine manuelle Sender-Suche, nur kurz auf die Tasten/Ikonen drücken.
Drückt man auf das Bild im Bildschirm-Zentrum, erhält man Zugang zu den Radio-Funktionen.



FONCTION RADIO

• **BAND** sélectionne les bandes radio 3 FM – 2 AM
• **PS** Balayage des fréquences mémorisées
• **STORE** Mémorisation de 6 stations disponibles pour chaque bande.
Pour mémoriser appuyer STORE et choisir la position désirée.
Pour revenir sur une station, appuyer sur la fréquence correspondante en bas de l'écran.
• **PTY** Sélectionne le type de programme musical
• **MUTE** Met l'audio à zéro.

RADIO-FUNKTIONEN

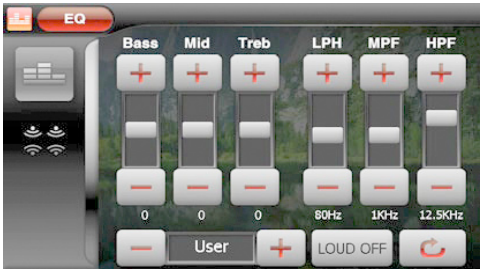
• BAND Sucht Radio-Frequenzen zwischen 3 FM - 2 AM.
• PS Auflistung der eingespeicherten Frequenzen.
• STORE Einspeicherung von 6 möglichen Sendern pro Frequenz-Band. Um einzuspeichern, lang STORE drücken und die gewünschte Position wählen. Um einen Sender heranzuholen, am unteren Bildschirm-Rand, auf die betreffende Frequenz drücken.
• PTY Wahl der Musik-Programm-Art
• MUTE Stummschaltung.

FUNZIONI RADIO

• **LOC.** Sélectionne les stations voisines et lointaines
• **AF.** Recherche d'une fréquence alternative avec les informations de la station sur l'écran
• **TA.** Information sur la circulation
• **ST.** Stéréo / Mono

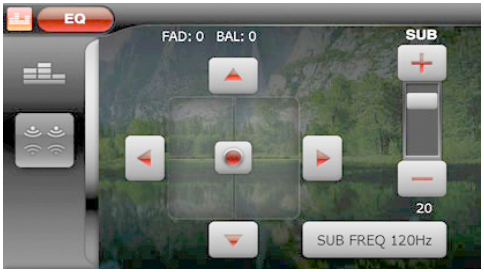
RADIO-FUNKTIONEN

• LOC Wahl der nahen und ferngelegenen Sender.
• AF Wahl einer Alternativ-Frequenz, mit Sender-Infos auf dem Bildschirm.
• TA Verkehrs-Infos
• ST Stereo/Mono.



EGALISEUR - LOUDNESS

• Appuyer l'icône pour modifier les réglages d'origine. A travers les icônes **– / +**, on peut sélectionner 8 modalités différentes d'équilibrage préréglées: USER-FLAT-POP-ROCK-CLASSIC JAZZ-TECHNO-OPTIMAL.
En modalité USER, on peut régler les niveaux des hauts, medium et bas sur les fréquence désirées. LPF-MPF-HPF. L'icône reporte sur OPTIMAL
• **LOUD**: active l'exaltation des basses fréquences.



FADER - EQUILIBRAGE - SUBWOOFER

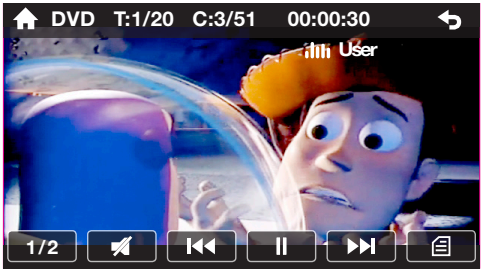
Appuyer l'icône pour accéder aux réglages du FADER et de l' EQUILIBRAGE à travers les flèches présentes sur l'écran.
Pour régler le volume du SUB W appuyer **– / +**
Pour régler le crossover, appuyer SUB W et se positionner sur la fréquence de coupure désirée.

EQUALIZER - LOUDNESS

*• Auf die Ikone drücken, um die Fabrik-Einstellungen abzuändern. Anhand der Ikonen **– / +** lassen sich 8 verschiedene Equalizer-Modalitäten wählen: USER-FLAT-POP-ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL.*
Im USER-Modus lassen sich Hoch-, Mittel- und Tieftöne auf die gewünschten Frequenzen einstellen. LPF - MPF - HPF. Die Ikone führt zurück zum OPTIMAL.
• LOUD Unterstreicht die Tief-Frequenzen.

FADER - BALANCE - SUB WOOFER

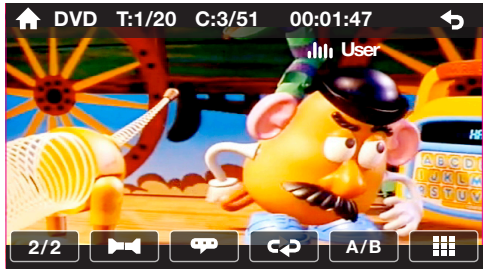
• Auf die Ikone drücken. Dann, mittels angezeigten Pfeilen, die FADER- und BALANCE-Einstellungen vornehmen.
*Um die Lautstärke des SUB-Woofers einzustellen, auf **– / +** drücken.*
Um die Frequenzweiche zu regeln, die Taste SUB-Woofer drücken und auf die gewünschte Trennfrequenz gehen.



FONCTIONS DVD

Avec l'insertion d'un DVD apparaît le menu du film.

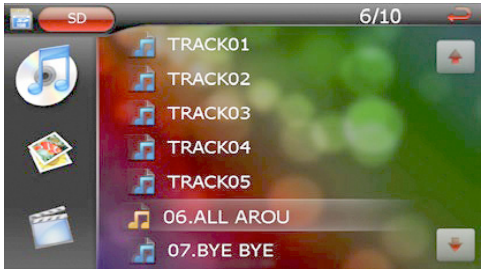
- Pour retourner au menu principal.
- 1/2 Pour passer au second menu DVD.
- Pour mettre l'audio à zéro.
- Pour trace / chapitre précédent ou successif.
- Pour lancer ou interrompre la reproduction.
- Pour visualiser le menu titres DVD.



FONCTIONS DVD

- 2/2 Pour retourner au premier menu DVD
- Pour changer la langue audio
- Pour changer la langue des sous-titres
- Répétition trace / chapitre / disque
- A/B Pour la répétition du point A au point B
- Pour insérer le numéro de la trace / chapitre à reproduire.

L'expulsion du disque se fait en appuyant la touche ⏏ sur la télécommande ou sur la façade.



FONCTIONS USB / CARTE SD

A l'insertion d'une USB / CARTE SD, le contenu est visualisé automatiquement
Sélectionner le type de fichier à travers l'icône correspondante.

MUSIQUE IMAGES VIDEO

DVD-FUNKTIONEN

Bei Eingabe einer DVD, erscheint das Film-Menü.

- *Zurück zum Haupt-Menü*
- 1/2 *Sprung zum 2. DVD-Menü*
- *Audio-Einstellung*
- *Stück/Kapitel davor/danach*
- *Wiedergabe starten/unterbrechen*
- *DVD-Menü ausweisen*

DVD-FUNKTIONEN

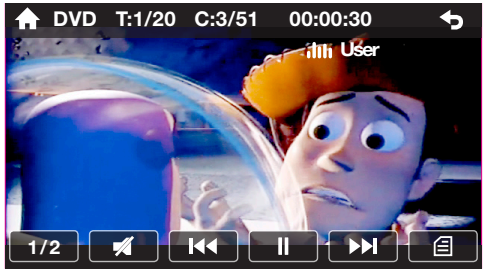
- 2/2 *Zurück zum 1. DVD-Menü*
- *Audio-Sprache ändern*
- *Untertitel-Sprache ändern*
- *Stück / Kapitel / CD wiederholen*
- A/B *Wiederholung von A bis B*
- *Eingabe der gewünschten Nummer des Stücks oder Kapitels*

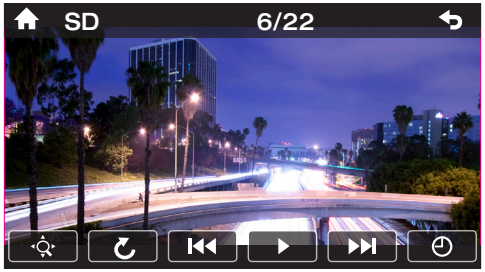
Der CD-Auswurf wird getätigt, indem man die Taste ⏏ auf der Fernbedienung oder auf dem Bedienteil, drückt.

USB/SD-FUNKTIONEN

Sofort bei Eingabe einer USB/SD wird deren Inhalt automatisch ausgewiesen.
Mit der entsprechenden Ikone, die gewünschte Datei wählen.

MUSIK BILDER VIDEO





REPRODUCTION VIDÉO

Toucher l'écran pour faire apparaître le menu lorsque le film est en reproduction.

- Pour retourner au menu principal.
- 1/2 Pour passer au second menu.
- Pour mettre l'audio à zéro.
- Pour trace / chapitre précédente ou suivant.
- Pour lancer ou interrompre la reproduction.
- Pour changer la langue audio.

REPRODUCTION MUSIQUE

Sélectionner la trace désirée pour commencer la reproduction.

- / Pour changer la trace.
- / Appuyer consécutivement pour la reproduction rapide avance / revient.
- Pour la répétition de trace / dossier chapitre.
- / Pour lancer ou interrompre la reproduction.
- Pour mettre l'audio à zéro.
- Egaliseur.

REPRODUCTION DES IMAGES

Sélectionner le fichier désiré pour visualiser l'image. Pour faire apparaître le menu, appuyer la partie inférieure de l'écran.

- Pour agrandir l'image (Zoom)

Pour bouger l'image, utiliser les flèches qui apparaîtront sur l'écran (↑↓ ←→).

- Pour tourner l'image.
- Pour sélectionner la durée de la pause entre une image et l'autre.

VIDEO-WIEDERGABE

Bildschirm antasten, wenn man, während der Film-Wiedergabe, das Menü einblenden will.

- *Zurück zum Haupt-Menü*
- 1/2 *Das 2. Menü besichtigen*
- *Das Audio ganz abzuschalten*
- *Stück/Kapitel davor/danach*
- *Wiedergabe starten / stoppen*
- *Audio-Sprache ändern*

MUSIK-WIEDERGABE

Die Wiedergabe startet, sobald das gewünschte Stück gewählt ist.

- / *Ein anderes Stück wählen.*
- / *Wiederholt drücken, um schnell Vorwärts/Rückwärts zu gehen.*
- *Stück / Ordner / Kapitel wiederholen.*
- / *Wiedergabe starten/unterbrechen.*
- *Audio-Einstellung.*
- Equalizer

BILD-WIEDERGABE

Bild erscheint, nachdem die gewünschte Datei gewählt wurde.

Den unteren Bildschirm-Rand antasten, um das Menü erscheinen zu lassen.

- *Bild-Vergrößerung (Zoom)*

Um das Bild zu verschieben, die Pfeil-Tasten auf dem Bildschirm verwenden (↑↓ ←→).

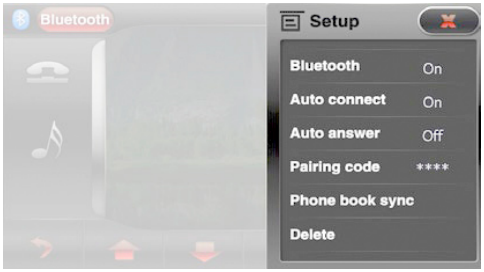
- *Bild drehen*
- *Wahl der Pausezeit zwischen jedem einzelnen Bild.*

ACCOUPLEMENT TELEPHONE

On peut accoupler jusqu'à 5 téléphones.
• Activer la fonction bluetooth sur le téléphone et rechercher les nouveaux dispositifs.
• Sélectionner PHONOCAR dans la liste des dispositifs, insérer le mot de passe 0000 quand c'est nécessaire. Lorsque le couplage est réussi, le nom du téléphone apparaît.
Appuyer pour déconnecter le téléphone
Appuyer pour le reconnecter.

TELEFON-KOPPELUNG

Es lassen sich bis zu 5 Telefongeräte anschließen.
• Bluetooth-Funktion auf dem Telefon aktivieren und neue Geräte suchen.
• PHONOCAR aus der Geräte-Liste wählen. Auf Verlangen, das Passwort 0000 eingeben.
Nach erfolgreich durchgeführter Koppelung, erscheint der Name des Telefons.
Taste drücken, um Telefon zu deaktivieren.
Taste drücken, um Telefon wieder zu aktivieren.

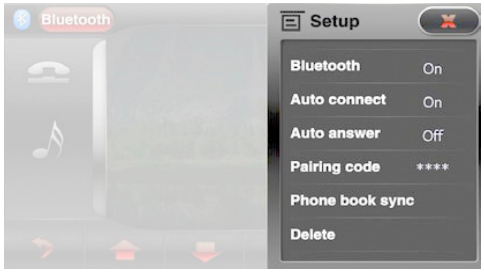


SYNCHRONISATION DU REPERTOIRE

Appuyer pour accéder aux réglages.
Sélectionner REPERTOIRE et valider avec .
Le répertoire du téléphone sera automatiquement téléchargé dans la mémoire de l'autoradio.
Le temps de l'opération vari en fonction du nombre des contacts.

ÜBERNAHME DES TELEFON-REGISTERS

Taste drücken, um zu den Einstellungen zu gelangen.
PHONEBOOK (Telefon-Register) wählen und bestätigen .
Das Telefon-Register wird somit automatisch in das Autoradio eingespeichert. Die dazu in Anspruch genommene Zeit richtet sich nach der Anzahl der vorhandenen Telefon-Nummern.



OPTION BLUETOOTH

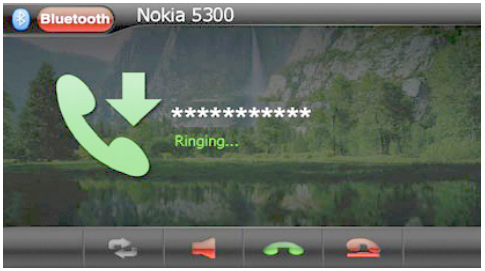
• CONNEXION AUTOMATIQUE: connecte automatiquement le téléphone
• RÉPONSE AUTOMATIQUE: répond automatiquement à l'appel
• CODE D'ACCOUPLEMENT: change le mot de passe
• DELETE: élimine les dispositifs accouplés.

BLUETOOTH-MÖGLICHKEITEN

• AUTOMATISCHE KOPPLUNG: Telefon wird automatisch angekoppelt
• AUTOMATISCHE BEANTWORTUNG: Anruf wird automatisch in Empfang genommen
• KOPPLUNGS-CODE-NUMMER: Passwort ändern
• DELETE: Stornierung der gekoppelten Telefon-Geräte

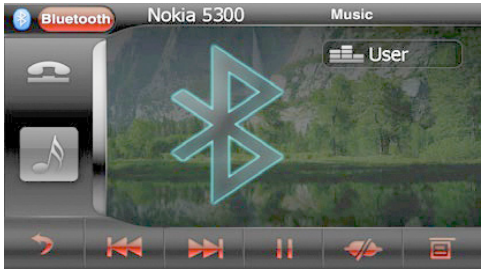
APPELER À PARTIR DE L'ÉCRAN

• Sélectionner Bluetooth dans le Menu principal
• Appuyer un des icônes que vous trouvez sur l'écran pour appeler à partir d'une des listes:
appel perdu; appel reçu;
appel effectué; répertoire téléphonique;
appel à partir du clavier numérique.



RECEVOIR UN APPEL

Quand un appel est entrant, le VM036 passe automatiquement en modalité bluetooth.
Appuyer pour répondre.
Appuyer pour terminer la conversation ou refuser l'appel entrant.
Appuyer pour exclure / activer la mains-libres.



REPRODUCTION MUSIQUE BLUETOOTH

Si le téléphone branché supporte le profil AD2P, c'est possible écouter les morceaux.
Si le dispositif supporte AVRCP, les morceaux pourront être contrôlés directement à partir de l'écran tactile.
⏮ / ⏭ Chanson précédente / suivante.
⏯ Lance / interrompe la reproduction.

TELEFONAT VOM BILDSCHIRM STARTEN

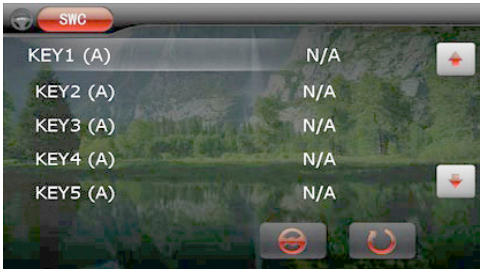
• Bluetooth aus dem Haupt-Menü wählen.
• Eine der Ikonn auf dem Bildschirm antasten, um Anruf aus der spezifischen Telefon-Liste zu starten
Verlorene Anrufe *Beantwortete Anrufe*
Gestartete Anrufe *Telefon-Register*
Anruf durch Nummern-Tasten starten

ANRUF IN EMPFANG NEHMEN

Sobald ein Anruf kommt, schaltet das Gerät VM036 automatisch die Bluetooth-Funktion ein.
Taste drücken, um Gespräch in Empfang zu nehmen.
Taste drücken, um Gespräch zu beenden oder um eingehendes Telefonat zurückzuweisen.
Taste drücken, um Freisprech-Funktion zu aktivieren/deaktivieren.

BLUETOOTH-MUSIK-WIEDERGABE

Soweit das gekoppelte Telefon AD2P-kompatibel ist, läßt sich dadurch Musik hören.
Wenn es AVRCP-kompatibel ist, dann lassen sich die einzelnen Musikstücke direkt auf dem touch-Screen bedienen.
⏮ / ⏭ *Stück davor / danach*
⏯ *Wiedergabe Starten / Stoppen*



RÉGLAGES COMMANDES AU VOLANT

Le VM036 permet d'utiliser les commandes au volant sur les voitures ayant le protocole résistif et donne la possibilité de mémoriser jusqu'à **14** commandes:
• **7** à travers le câble du canal KEY A
• **7** à travers le câble du canal KEY B
Choisir les commandes à mémoriser.

EINSTELLUNGEN DER LENKRAD-STEUERUNGEN

*Mit dem Gerät VM036 lassen sich Wagenmodelle, die mit Resistiv-Protokoll ausgestattet sind, auf Lenkrad-Steuerungen nachrüsten, mit bis zu **14** speicherbaren Funktionen:*
*• **7** Funktionen auf dem Kabel des Kanals KEY A*
*• **7** Funktionen auf dem Kabel des Kanals KEY B.*
Die gewünschten Funktionen wählen und einspeichern.

MÉMORISATION COMMANDES AU VOLANT

En sélectionnant TOUCHE1 (A) apparaît la fenêtre où c'est possible choisir la **fonction** en parcourant grâce au flèches, et valider en y cliquant. Cette opération devra être effectuée pour toutes les fonctions disponibles sur le volant. Appuyer et sur l'écran apparaîtront en séquence les commandes à mémorisées. Pour compléter la programmation, appuyer pendant au moins 1 seconde sur le volant les touches correspondantes.

EINSPEICHERUNG DER GEWÜNSCHTEN LENKRAD-STEUERUNGEN

Drückt man auf die TASTE1 (A), erscheint ein Kasten mit den verschiedenen zur Wahl stehenden Funktionen. Innerhalb des Kastens, Bewegungspfeile verwenden und die gewünschte Funktion jeweils durch Tastendruck bestätigen. Dieser Vorgang muss für jede einzelne Lenkrad-Steuerungsfunktion wiederholt werden. Taste drücken, so dass die Auflistung aller einzuspeichernden Funktionen auf dem Bildschirm erscheint. Programmierung beenden, indem man mindestens 1 Sekunde lang jede einzelne Funktions-Taste auf dem Lenkrad drückt.

NOTE: le système accepte les valeurs résistives supérieures à 300 ohm se différenciant entre elles d'au moins 20-30%.

***BEMERKUNG:** das System akzeptiert Resistiv-Werte von mehr als 300 Ohm, die sich, untereinander, um mindestens 20-30% differenzieren.*

CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN

Reference Supply Voltage ..... 12V(DC)
Operating Voltage Range ..... 10.5 - 15.8V(DC)
Max Operating Current.....15A

FM

Signal Noise Ratio ..... ≥60dB
Residual Noise Sensitivity(S/N=30dB 18dBμV
Frequency Response(±3dB.....40Hz~12.5KHz
Station Seeking Level..... 20~28dBμV
Distortion ..... ≤1.5%
Stereo Separation(1KHz..... ≥25dB
Antenna Impedance 75Ω

AM

Residual Noise Sensitivity (S/N=20dB 30dBμV
Selectivity (±9KHz ..... ≥50dB

LCD

Screen size..... 6.2inches(16:9)
Display resolution.....800X480dots
Contrast radio.....500
Brightness 300cd/m2

DVD Player

Signal / Noise Ratio..... 90dB
Dynamic Range 90dB
Distortion(line out ..... ≤0.1%
Frequency Response(±3dB.....20Hz~20KHz
Maximum Output Power ..... 4×45W
Load Impedance 4Ω

AUX IN

Distortion..... ≤0.5%
Frequency Response(±3dB.....20Hz~20KHz
Audio Input Level.....1Vrms

Audio

Audio Output Impedance 100Ω
Audio Output Level..... 4Vrms(Max)

Video

Normal Video Input Level(CVBS.....1.0±0.2V
Video Input Impedance 75Ω
Video Output Impedance 75Ω
Video Output Level.....1.0±0.2V

FORMATI SUPPORTATI

Formattazione USB/SD-CARD: FAT16 – FAT32 • Bit rate MP3 : 32-320 Kbps • WMA: V9 o successive
Numero di livelli massimo nella directory: 8 • Max album per cartella: 99 • Max tracce per cartella: 999
ID3TAG: V2 o successive • Nomi dei file in Unicode UTF8 (lunghezza massima 128 caratteri)

FORMATI NON SUPPORTATI

Un album o una cartella senza alcun file MP3/WMA non verrà visualizzato sul display.
I file non compatibili o non supportati saranno saltati, ignorati e non riprodotti (**AAC, WMV, PCM / WMA con protezione DRM e in formato LOSSLESS**).

FORMATO DISCHI MP3 SUPPORTATI

ISO9660, Joliet • Numero massimo titoli : 512 • Numero massimo album: 255
Frequenza di campionamento supportata: 32Khz, 44.1Khz, 48Khz • Bit-rate supportati: 32-320Kbps.

SUPPORTED FORMATS

Formating USB/SD-CARD: FAT16 – FAT32 • Bit rate MP3 : 32-320 Kbps • WMA: V9 or successive
Maximum levels of Directory: 8 • Max albums per Folder: 99 • Max Tracks per Folder: 999
ID3TAG: V2 or successive • File-Names in Unicode UTF8 (max. length 128 digits)

NON-SUPPORTED FORMATS

An Album or a Folder lacking MP3/WMA-files at all, will NOT be visualized on the display.
The files which are not compatible or not supported, will be left behind, in other words ignored and not reproduced (**AAC, WMV, PCM / WMA with DRM-protection and in LOSSLESS-format**).

SUPPORTED MP3-FORMATS

ISO9660, Joliet • Max. number of Titles : 512 • Max. Album-quantity: 255
Supported sample-Frequency: 32Khz, 44.1Khz, 48Khz • Supported Bit-rates: 32-320Kbps.

FORMATS SUPPORTÉS

Formatage USB / CARTE SD: FAT 32. BIT rate MP: 32 -320 Kbps. WMA V9 ou successive
Nombre des niveaux maximum dans la directory: 8. Max album par dossier: 99. Max trace par dossier: 999
ID3TAG: V2 ou successive. Noms des fichiers en Unicode UTF8 (Longueur maximale 128 caractères)

FORMATS PAS SUPPORTÉS

Un album ou un dossier sans aucun fichier MP3 / WMA ne sera pas visualisé sur l'afficheur
Les fichiers pas compatibles ou pas supportés seront sautés, ignorés et pas reproduits ***(AAC, WMA, PCM / WMA avec protection DRM et en format LOSSLESS)***

FORMAT CD MP3 SUPPORTÉS

ISO09660, Joliet. Nombre maximum de titres: 512. Nombre Maximum d'album: 255
Fréquence d'essaie supportée: 32Khz, 44.1Khz, 48Khz. Bit –rate supportés: 32 – 320Kbps.

FORMAT-KOMPATIBILITÄT

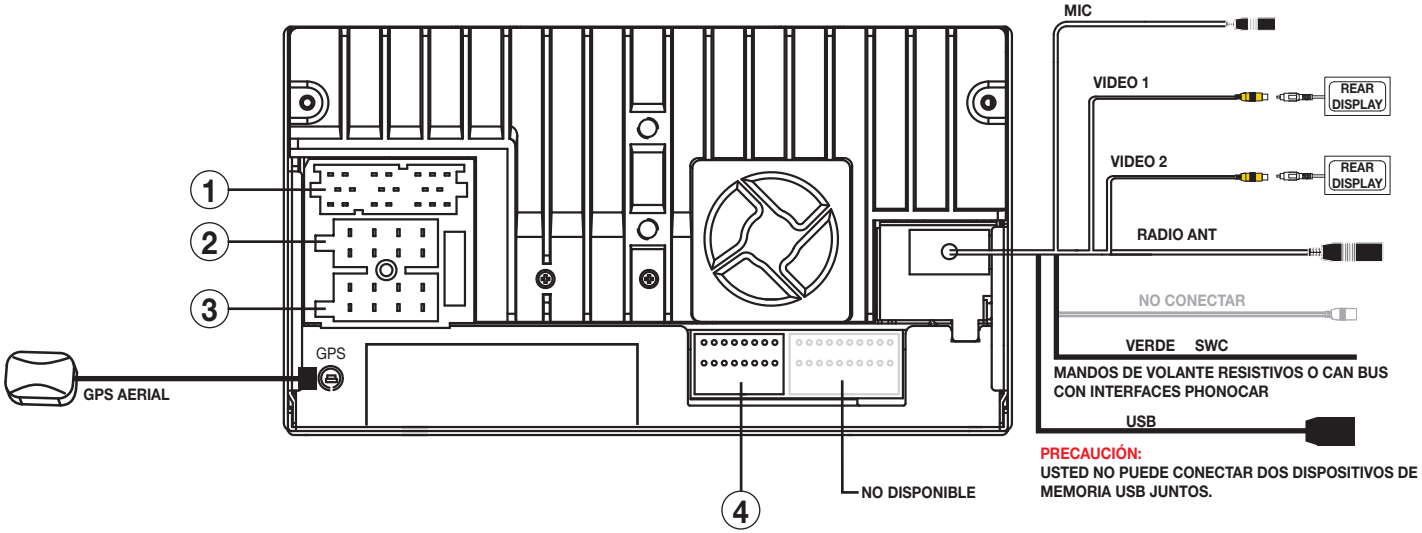
Formatierung USB/SD-CARD: FAT16 – FAT32 • Bit rate MP3 : 32-320 Kbps • WMA: V9 oder höher • Maximale Register-Stufen: 8 • Max Album-Anzahl pro Ordner: 99 • Max Stücke pro Datei: 999 • ID3TAG: V2 oder höher Datei-Namen in Unicode UTF8 (max. Länge 128 Buchstaben)

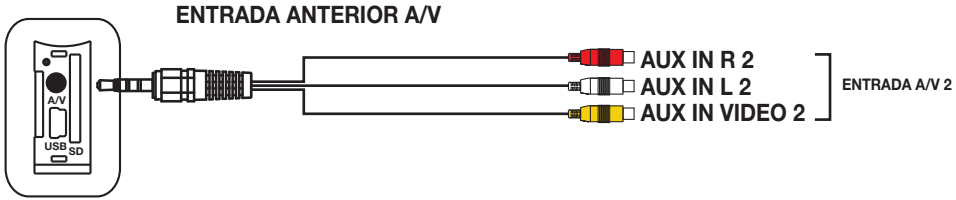
NICHT-KOMPATIBLE FORMATE

Ein Album oder ein Ordner, die ganz ohne MP3/WMA-Dateien sind, lassen sich nicht auf dem Display ausweisen.
Alle nicht-kompatiblen oder nicht lesbaren Dateien werden ganz einfach übersprungen bzw. ignoriert, d.h. nicht abgespielt ***(AAC, WMV, PCM / WMA mit DRM-Schutz und in LOSSLESS-Format).***

KOMPATIBLE MP3-FORMATE

ISO9660, Joliet • Max. Musikstück-Titel: 512 • Max. Album-Anzahl: 255
Kompatible Muster-Frequenz: 32Khz, 44.1Khz, 48Khz • Kompatible Bit-rate: 32-320Kbps.


MIC
VIDEO 1
REAR DISPLAY
VIDEO 2
REAR DISPLAY
RADIO ANT
NO CONECTAR
VERDE SWC
MANDOS DE VOLANTE RESISTIVOS O CAN BUS CON INTERFACES PHONOCAR
USB
PRECAUCIÓN:
USTED NO PUEDE CONECTAR DOS DISPOSITIVOS DE MEMORIA USB JUNTOS.
1
2
3
GPS
GPS AERIAL
4
NO DISPONIBLE


ENTRADA ANTERIOR A/V
A/V
USB
SD
AUX IN R 2
AUX IN L 2
AUX IN VIDEO 2
ENTRADA A/V 2

CONEXIONES

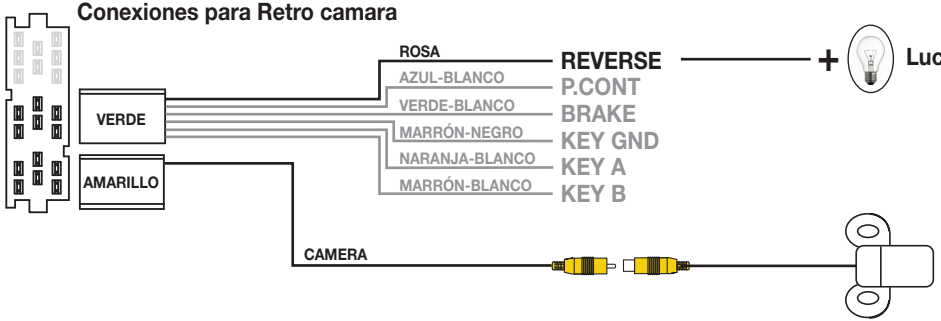
1

SERVICIOS

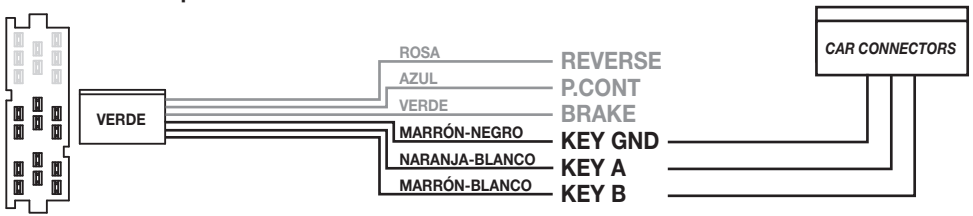
ROSA	**REVERSE**	Activación retro cámara
AZUL-BLANCO	**P.CONT**	Remoto amplificador
VERDE-BLANCO	**BRAKE**	Freno de mano (**conexión obligatoria**)
MARRÓN-NEGRO	**KEY GND**	Masa Mandos de volante
NARANJA-BLANCO	**KEY A**	Línea A Mandos de volante
MARRÓN-BLANCO	**KEY B**	Línea B Mandos de volante

VERDE

Conexiones para Retro camara



Conexión para Mandos de Volante Resistivos



Para las conexiones al conector original del coche utilizar los esquemas presentes en el manual del usuario del interfaz 4/083.

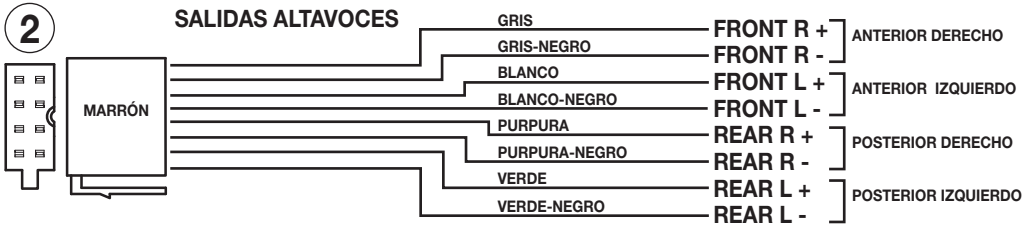
Correspondencia color cables

VM036	**4/083**
MARRON-NEGRO	**➡ .....VERDE / GREEN**
NARANJA-BLANCO	**➡ .....ROSA / PINK**
MARRON-BLANCO / BROWN-WHITE	**➡ .....GRIS / GREY**

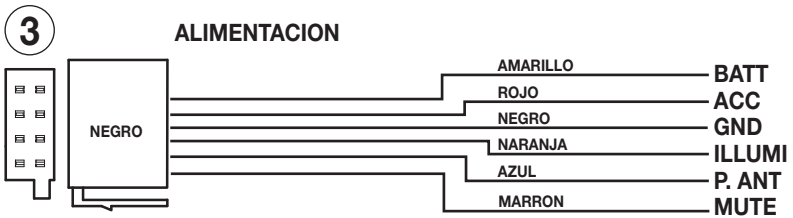
Para los esquemas que solo utilizan un único cable es necesario conectar el cable MARRON-NEGRO a la masa del coche.

CONEXIONES

2 SALIDAS ALTAVOCES



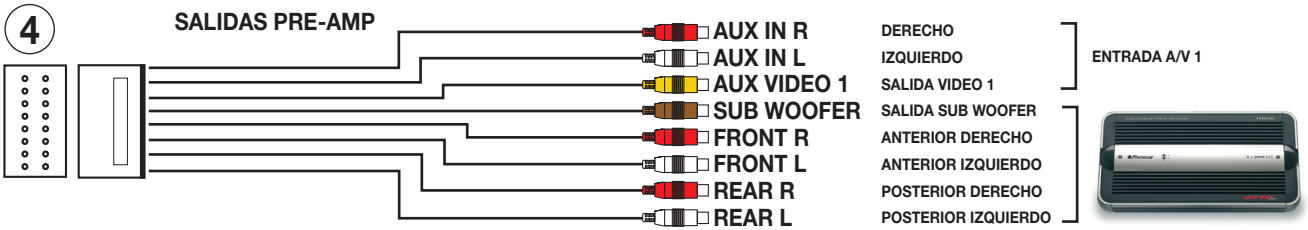
3 ALIMENTACION

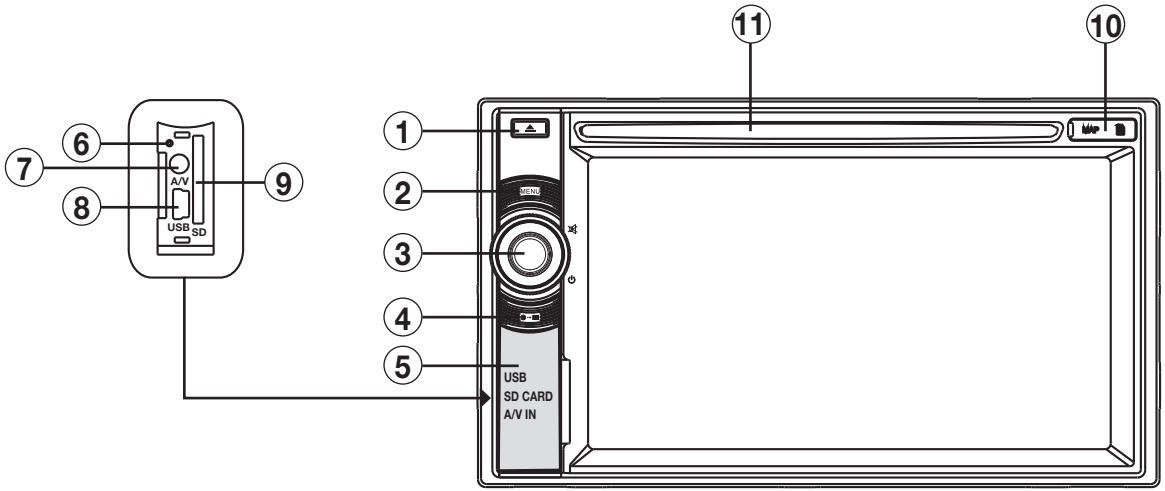


+12V Positivo batería
+12V Bajo llave
Masa
Iluminación / Dimmer
Encendido antena eléctrica
Mute

En algunos coches durante el arranque del motor el VM036 podría apagarse y después encenderse. Para evitar esta molestias conectar el temporizador de encendido art. 5/145 en el cable rojo ACC.

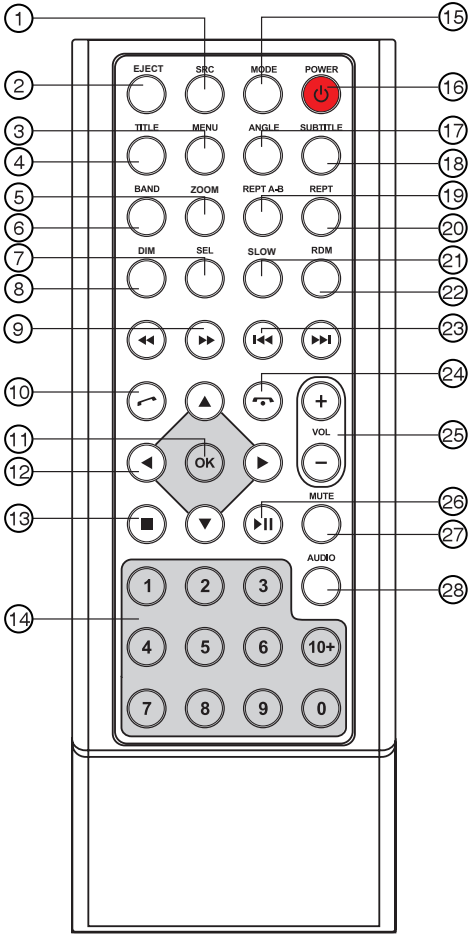
4 SALIDAS PRE-AMP





1. Expulsión disco.
2. MENU - Vuelve al menú principal.
3. Mando de encendido / volumen.
   Para apagar tener presionado durante 2 segundos.
   Para silenciar el audio presionar brevemente.
4. Ajuste brillo de la pantalla.
5. Protección para USB - SD - AV.
6. Tecla reset.
7. Entrada Audio/Video.
8. Puerto USB.
9. Ranura SD/SDHC/MMC Card.
10. Ranura Micro SD para cartografía de navegación.
11. Ranura disco.

FUNCIONES MANDO A DISTANCIA



1. Selecciona fuente
2. Expulsión disco
3. MENU' DVD
4. Titulo DVD
5. Zoom
6. Banda radio
7. Ajustes pantalla/audio
8. Ajuste brillo
9. Adelante/Atrás rápido
10. Envía/recibe llamada
11. Envía
12. Menú cursor
13. Stop/Atrás
14. Teclado numérico
15. Entra en el menú principal
16. Encendido/Apagado
17. Angulo DVD
18. Subtítulos DVD
19. Repetición A-B
20. Repetición Pista/Capitulo/Carpeta
21. Menú en la pantalla
22. Reproducción casual
23. Pista/Emisora precedente/siguiente
24. Interrumpe llamada/Cancela
25. Volumen
26. Inicia/Interrumpe reproducción
27. Silenciamiento audio
28. Audio DVD/Audio VCD/L-R-ST

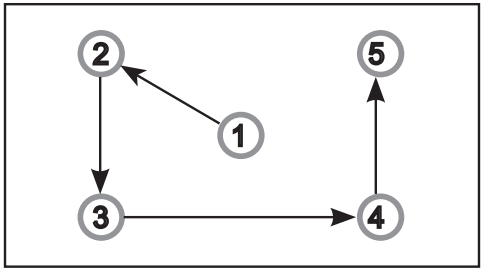
Para visualizar el menú principal presionar la tecla MENU en el panel frontal o bien presionar el ángulo en alto a la izquierda de la pantalla.
Tocando los iconos en la pantalla se selecciona la fuente o la función deseada.

AJUSTES DEL SISTEMA

Configuraciones: iluminación teclado, nivel de protección DVD, calibración, reset, fecha y hora, navegación, ajustes radio, ajustes video, Idiomas, volumen fuentes, personalización fondo.

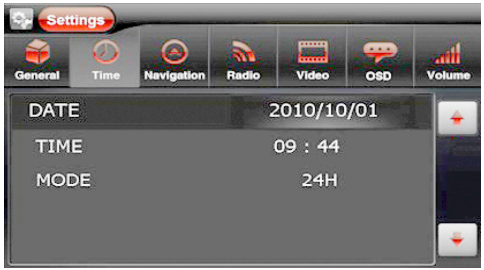
COLORE TECLADO NIVEL DE PROTECION DVD

• Para cambiar la iluminación del teclado del panel frontal presionar COLOR TECLADO.
• Configurando en ADULTOS no habrá restricciones en la visión.
• Memorizando otros niveles ajustar la PASSWORD.



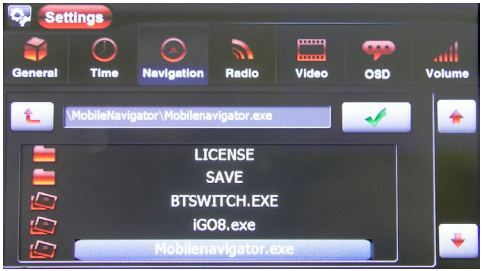
CALIBRACION TOUCH SCREEN (pantalla táctil) RESET DE FÁBRICA - BEEP

• La calibración se consigue tocando la pantalla según la pauta que se marca.
• Reset, vuelve a los ajustes de fábrica.
• Beep, permite activar/desactivar el sonido cuando tocamos la pantalla táctil.



CONFIGURACION FECHA Y HORA

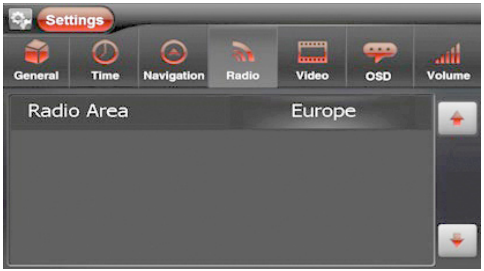
• Posicionarse y efectuar los ajustes.



NAVEGACION

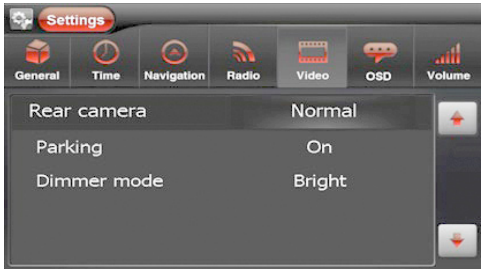
• Introducir la Micro SD de navegación NV993. Desplazarse con para seleccionar el archivo ejecutable Mobilenavigator.exe.

NOTA:
Realice este ajuste antes de comenzar a navegar.



AJUSTES RADIO

• Para la correcta banda radiofónica seleccionar el área de pertenencia.



RETRO CAMERA ACTIVACION VIDEO BRILLO

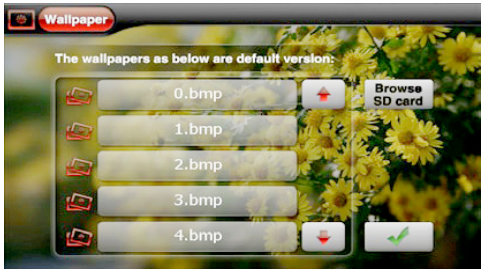
• Seleccionar RETRO CAMARA para cambiar la visualización de normal a espejo.
• PARKING para activar/desactivar la vision en movimiento de las películas o imágenes.
• BRILLO para modificar la intensidad del brillo de la pantalla.

IDIOMAS

• Es posible elegir el idioma del menú, del audio y de los subtítulos del DVD.

VOLUMEN FUENTES

• Es posible el ajuste del volumen de cada fuente para evitar molestas subidas de intensidad de volumen en el paso de una fuente a otra.

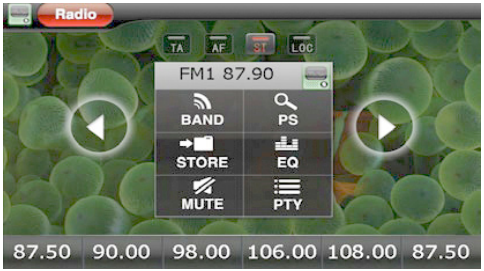


PERSONALIZACION DEL FONDO

• Desde el menú principal presionar el icono para acceder a la ventana gestión del fondo de pantalla. Para utilizar las imágenes presentes en la memoria, presionar el nombre del archivo, seleccionar el ante prima y confirmar ✔.
Para utilizar imágenes desde una SD Card presionar “BROWSE SD CARD”.

BUSQUEDA EMISORAS

• Teniendo presionado durante más de 1 segundo las teclas ⏮ / ⏭ en el mando a distancia o los iconos ◀ / ▶ en la pantalla, la unidad buscará automáticamente las emisoras. Para la búsqueda manual presionar brevemente. Presionando en la imagen en el centro de la pantalla se accede a las funciones de la radio.



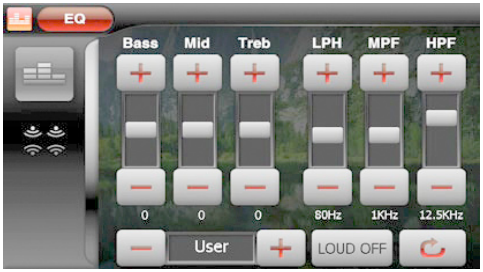
FUNCIONES RADIO

• **BAND** Selecciona Bandas Radio 3 FM - 2 AM.
• **PS** Escansión de las frecuencias memorizadas.
• **STORE** Memorización de 6 emisoras disponibles por cada banda.
Para memorizar presionar STORE y elegir la posición deseada.
Para encontrar una emisora presionar en la frecuencia correspondiente, en la parte inferior de la pantalla.
• **PTY** Selecciona **el** tipo de programa musical.
• **MUTE** Silencia el audio.

FUNCIONES RADIO

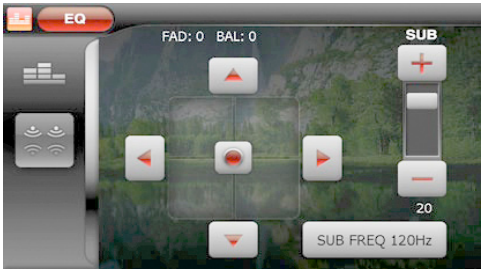
• **LOC** Selecciona las emisoras cercana o lejanas.
• **AF** Búsqueda de una frecuencia alternativa con informaciones en la pantalla de la emisora.
• **TA** Informaciones de trafico.
• **ST** Stereo/Mono.

EQUALIZADOR



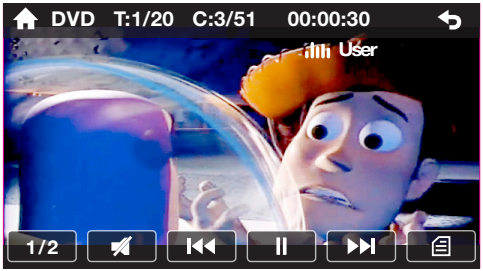
EQUALIZADOR - LOUDNESS

• Presionar el icono para modificar los ajustes de fábrica. Mediante los iconos **– / +** es posible seleccionar 8 diferentes modos de ecualización pre ajustados: USER-FLAT-POP ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL.
En modo USER es posible ajustar los niveles de los agudos, medios y graves en las frecuencias deseadas.
LPF - MPF - HPF. El icono se pone en OPTIMAL.
• **LOUD** activa la exaltación de las bajas frecuencias.



FADER - BALANCE - SUB WOOFER

• Presionar el icono para acceder a los ajustes del FADER y del BALANCE mediante las flechas presentes en la pantalla.
Para ajustar el volumen del SUB WOOFER presionar **– / +**
Para ajustar el crossover presionar SUB W y posicionarse en las frecuencia de corte deseada.



FUNCIONES DVD

Introduciendo un DVD aparece el menú de la película.

Para volver al menú principal.

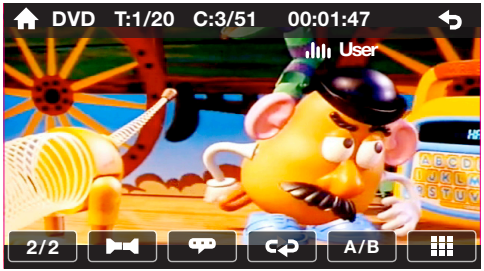
1/2 Para pasar en el segundo menú DVD.

Para silenciar el audio.

Para pista/capitulo precedente o siguiente.

Para iniciar o interrumpir la reproducción.

Para visualizar el menú títulos DVD.



FUNCIONES DVD

2/2 Para volver al primer menú DVD.

Para cambiar el idioma audio.

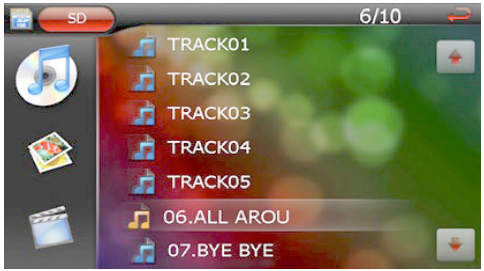
Para cambiar el idioma de los sub títulos.

Repetición pista/capitulo/disco.

A/B Para la repetición desde el punto A al punto B.

Para introducir el numero pista/capitulo para reproducirlo.

La expulsión del disco se obtiene presionando la tecla en el mando a distancia o en el panel frontal.

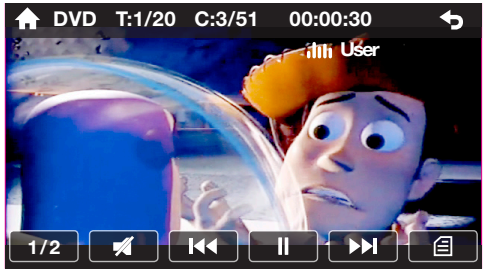


FUNCIONES USB/SDCARD

Introduciendo una USB/SD CARD el contenido será visualizado automaticamente.
Seleccionar el tipo de archivo mediante el relativo icono.

MUSICA IMAGENES VIDEO

REPRODUCCION DVD-CD-USB-SD CARD



REPRODUCCION VIDEO

Tocar la pantalla para que aparezca el menú cuando la película se está reproduciendo.

Para volver al menú principal.

1/2 Para pasar al segundo menú.

Para silenciar el audio.

Para pista/capitulo precedente o siguiente.

Para iniciar o interrumpir la reproducción.

Para cambiar el idioma audio.

REPRODUCCION MUSICA

Seleccionar la pista deseada para iniciar la reproducción.

Para cambiar la pista.

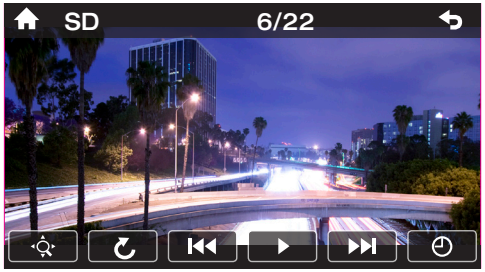
Presionar repetidamente para la reproducción rápida adelante/atrás.

Para la repetición de pista /carpeta/ capitulo.

Para iniciar o interrumpir la reproducción.

Para silenciar el audio.

Equalizador.



REPRODUCCION IMAGENES

Seleccionar el archivo deseado para visualizar la imagen. Para que aparezca el menú presionar la parte inferior de la pantalla.

Para desanchar la imagen (zoom)

Para mover la imagen utilizar las flechas que aparecerán en la pantalla (↑↓ ←→).

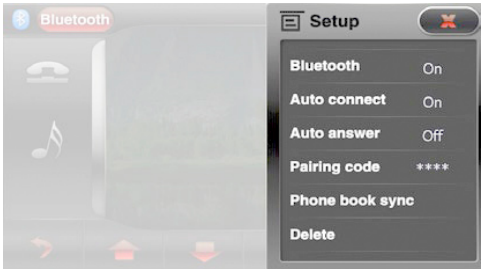
Para girar la imagen.

Para seleccionar el tiempo de pausa entre una imagen y otra.

CONFIGURACION BLUETOOTH

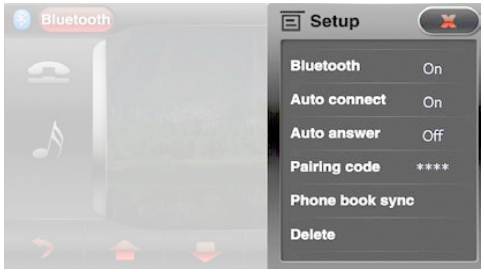
EMPAREJAMIENTO TELEFONO

Es posible emparejar hasta 5 teléfonos.
• Activar la función bluetooth en el teléfono y buscar nuevos dispositivos.
• Seleccionar PHONOCAR en la lista dispositivos,
Introducir la password 0000 cuando se indica.
Una vez emparejado aparecerá el nombre del teléfono.
Presionar para desconectar el teléfono.
Presionar para reconectar.



SINCRONIZACION CONTACTOS

Presionar para acceder a los ajustes.
Seleccionar CONTACTOS y confirmar con
Automáticamente los contactos del teléfono serán descargados en la memoria del autorradio.
El tiempo necesario para esta operación varía en base al número de contactos.



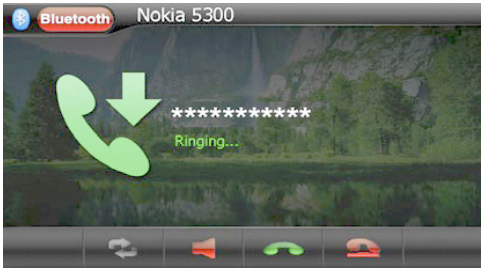
OPCIONES BLUETOOTH

• CONEXION AUTOMATICA conecta automáticamente el teléfono.
• RESPUESTA AUTOMATICA contesta automáticamente a la llamada.
• CODIGO DE EMPAREJAMIENTO cambia la password.
• DELETE Elimina los dispositivos emparejados.

FUNCIONES BLUETOOTH

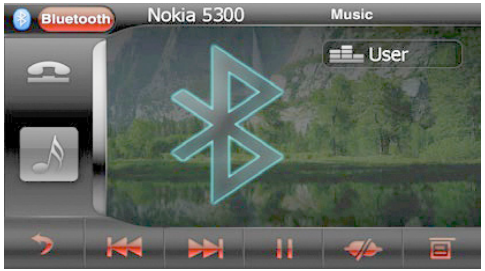
LLAMAR DESDE LA PANTALLA

• Seleccionar Bluetooth desde el menú principal.
• Presionar uno de los iconos presentes en la pantalla para llamar desde unos listados.
Llamadas pérdidas llamadas recibidas
Llamadas efectuadas contactos telefónico,
llamadas desde el teclado numérico.



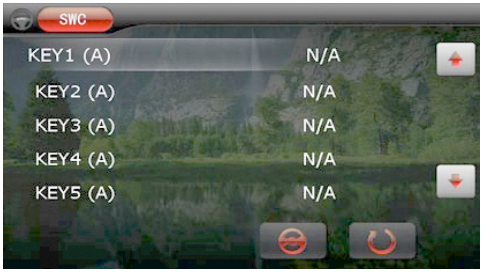
RECIBIR UNA LLAMADA

Cuando hay una llamada, el VM036 pasa automáticamente en modo bluetooth.
Presionar para contestar.
Presionar para terminar la conversación o para rechazar la llamada.
Presionar para excluir /activar el manos libres.



REPRODUCCION MUSICA BLUETOOTH

Si el teléfono conectado soporta el perfil AD2P es posible escuchar los temas musicales.
Si el dispositivo soporta AVRCP será posible controlar los temas musicales directamente desde la pantalla táctil
⏮ / ⏭ Pista precedente/siguiente.
⏯ Inicia/interrumpe la reproducción.

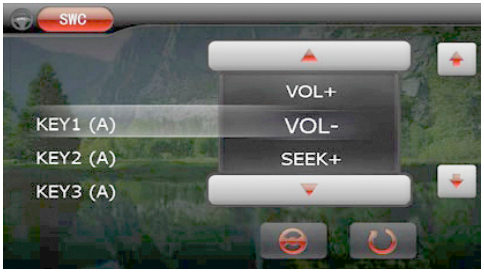


CONFIGURACION MANDOS DE VOLANTE

El VM036 permite de utilizar los mandos de volante en los coches con protocolo resistivo con la posibilidad de memorizar hasta **14** funciones:

- **7** Mediante el cable del canal KEY A
- **7** Mediante el cable del canal KEY B.

Elegir cuales mandos memorizar.



MEMORIZACION MANDOS DE VOLANTE

Seleccionando KEY1 (A) aparecerá una ventana donde se tiene que elegir la **función, desplazarse** con las flechas y confirmar presionándola.
Esta operación tiene que ser efectuada con todas las funciones disponibles en el volante.
Presionar y en la pantalla aparecerán en secuencia los mandos para memorizar.
Para completar la programación presionar durante más de 1 segundo en el volante las teclas correspondientes.

NOTA:
El sistema acepta valores resistivos superiores a 300 ohm diferentes entre ellos en un 20-30%.

CARACTERISTICAS TECNICAS

Reference Supply Voltage ..... 12V(DC)
Operating Voltage Range .....10.5 - 15.8V(DC)
Max Operating Current..... 15A

FM

Signal Noise Ratio ..... ≥60dB
Residual Noise Sensitivity(S/N=30dB 18dBμV
Frequency Response(±3dB..... 40Hz~12.5KHz
Station Seeking Level..... 20~28dBμV
Distortion ..... ≤1.5%
Stereo Separation(1KHz..... ≥25dB
Antenna Impedance 75Ω

AM

Residual Noise Sensitivity (S/N=20dB 30dBμV
Selectivity (±9KHz ..... ≥50dB

LCD

Screen size..... 6.2inches(16:9)
Display resolution..... 800X480dots
Contrast radio..... 500
Brightness 300cd/m2

DVD Player

Signal / Noise Ratio.....90dB
Dynamic Range.....90dB
Distortion(line out ..... ≤0.1%
Frequency Response(±3dB..... 20Hz~20KHz
Maximum Output Power .....4×45W
Load Impedance 4Ω

AUX IN

Distortion..... ≤0.5%
Frequency Response(±3dB..... 20Hz~20KHz
Audio Input Level..... 1Vrms

Audio

Audio Output Impedance 100Ω
Audio Output Level..... 4Vrms(Max)

Video

Normal Video Input Level(CVBS..... 1.0±0.2V
Video Input Impedance 75Ω
Video Output Impedance 75Ω
Video Output Level..... 1.0±0.2V

FORMATOR SOPORTADOS

- Formateado USB/SD-CARD: FAT16 – FAT32.
- Bit rate MP3 : 32-320 Kbps.
- WMA: V9 o siguientes.
- Numero de nivel máximo en la directory: 8.
- Max álbum por carpeta: 99.
- Max pistas por carpeta: 999.
- ID3TAG: V2 o siguientes.
- Nombres de los archivos en Unicode UTF8 (largo máximo 128 caracteres).

FORMATOS NO SOPORTADOS

Un álbum o una carpeta sin algún archivo MP3/WMA no será visualizado en la pantalla. Los archivos no compatibles o no soportados no serán tenidos en consideración, y no se reproducirán. (**AAC, WMV, PCM / WMA con protección DRM y en formato LOSSLESS**).

FORMATO DISCOS MP3 SOPORTADOS

- ISO9660, Joliet.
- Numero máximo de títulos: 512.
- Numero máximo de álbum: 255.
- Frecuencia de muestreo soportado: 32Khz, 44.1Khz, 48Khz.
- Bit-rate soportados: 32-320Kbps.